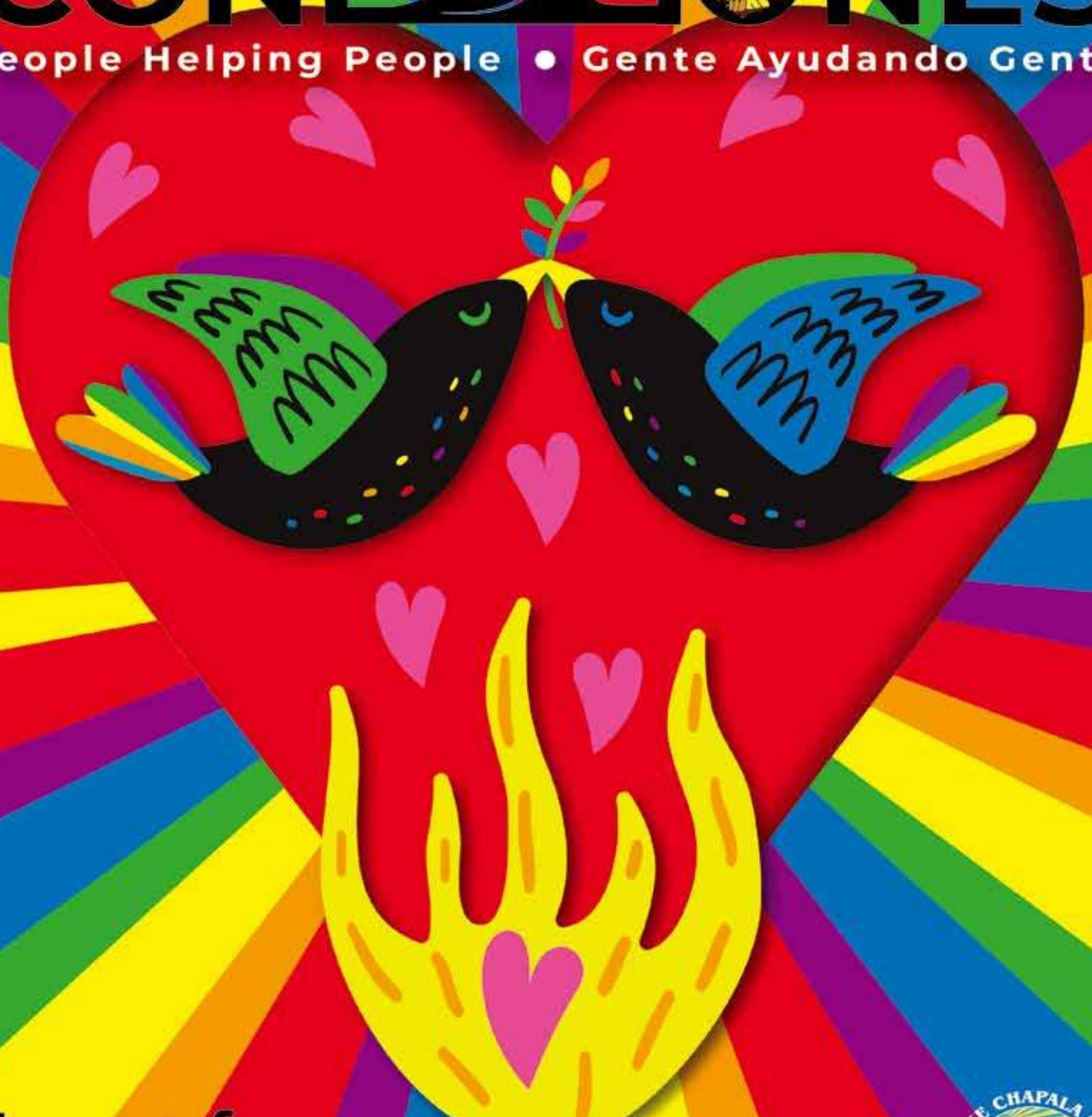


VOLUME 29, JUNE, 2021
VOLUMEN 29, JUNIO, 2021

FREE
GRATIS

CONEXIONES

People Helping People • Gente Ayudando Gente



Love+ for everyone
Amor+ para todas y todos

Vamos Juntos • Coming Together



PUBLICACIÓN

Gotas de Orgullo

COLECCIÓN DE CARTELES AMOR+

Drops of Pride

AMOR+ POSTER COLLECTION



Centro Cultural González Gallo
June 10 to 13
Av. González Gallo 1500
Chapala, Jalisco.
Tuesday to Saturday 11:00 - 17:00 hrs.
Sunday 11:00 a 14:00 hrs.



The Lake Chapala Society A.C.
June 18 to 20
Calle 16 de Septiembre 16 - A
Ajijic Centro, Jalisco.
Monday to Friday 8:30 a 14:50 hrs.
Saturday 9:00 a 14:00 hrs.
Sunday 9:30 a 12:00 hrs.



Casa de cultura de Jocotepec
"José Vaca Flores"
June 23 to 30
Calle Hidalgo Eje Sur 38
Jocotepec Centro, Jalisco.
Monday to Friday 9:00 to 21:00 hrs.
Saturday 11:00 to 15:00 hrs.

EL AMOR ES PARA TODAS Y TODOS

amor+

LOVE IS FOR EVERYONE

Proyecciones del documental Cónyuges Screenings of the documentary Spouses

POR | BY ROB HERNÁNDEZ



Para la concientización de las problemáticas actuales y el avance en el reconocimiento de los derechos humanos de las personas de la diversidad sexual en Jalisco. Se proyectará el documental Cónyuges y se tendrá una plática con el director y algunos de los activistas que participan en el documental.

To raise awareness of current issues and to advance in the recognition of the human rights of people of sexual diversity in Jalisco. The documentary Cónyuges will be screened and there will be a talk with the director and some of the activists involved in the documentary.

The Lake Chapala Society A.C.
Friday, June 18 - 20:30 hrs.
Calle 16 de Septiembre 16 - A
Ajijic Centro, Jalisco.
Entrada libre | Free admission.

Casa de cultura de Jocotepec
"José Vaca Flores"
Friday, June 25 - 20:00 hrs.
Calle Hidalgo Eje Sur 38
Jocotepec Centro, Jalisco.
Entrada libre | Free admission.



www.escuchamivoz.org / [@postersemv](https://twitter.com/postersemv) www.Robs.mx / [@Robsmx](https://twitter.com/Robsmx)

**We are a Financial Investment
Promotion Firm**
Specialized in real estate portfolios

**PAL
ZARH**
CAPITAL



We manage investments through
Real Estate and Land Trust Funds.



Guaranteed returns on Investments.



Annual Fixed Rate ranging from
7% up to 12%.



Receive your interest monthly
or at the maturity date.



Managed and operated through
regulated financial Mexican institutions.



Soon a branch in Ajijic

**PAL
ZARH**
CAPITAL

PALZARH Capital®, Investment Promotion Company.
Tel. (33)3454.3444 | E-mail. investments@palzarhcapital.com
Circunvalación Jorge Álvarez del Castillo No.1300
C.P. 44610 | Col. Lomas de Country | Guadalajara, Jal. MX.

The Lake Chapala Society

Mission & Vision

— Our mission is to promote the active participation of Lakeside's inhabitants to improve their quality of life lakeside.

— Our vision is a future where all Lakeside residents continually have a role in enriching the community's quality of life, vitality and prosperity through the exchange of knowledge, expertise, culture, heritage & language.

— *Nuestra Misión es promover la activa participación de los residentes de la Ribera de Chapala, para mejorar la calidad de vida en la comunidad.*

— *Nuestra Visión es un futuro donde todos los residentes de La Ribera participen continuamente en mejorar la calidad de vida, vitalidad y prosperidad de la comunidad a través del intercambio de conocimiento, experiencia, cultura, patrimonio y lenguaje.*

Board of Directors

President / Presidente: Steve Balfour (2020)

Secretary / Secretario: George Radford (2020)

Directors / Directores: Directors: Larry Barnhardt, Christy Caldwell, Richard Chase, Brian Dalziel, Yolanda Martínez Llamas, Michael Searles, Elizabeth Villaseñor, Hunter Johnson III

Immediate Past President / Antiguo presidente: Carole Wolff

Executive Director / Director Ejecutivo: Luis Pacheco

Conecciones Team

The magazine's name, Conecciones — Connections in English — reflects its purpose, which is to enable the Lake Chapala Society to connect with its community. / *El nombre de la revista Conecciones refleja su propósito, favorecer la conexión de The Lake Chapala Society con la comunidad.*

Publisher / Editorial: Lake Chapala Society

Editor-in-Chief / Editor en Jefe: Steve Balfour

Managing Editor / Gerente de Edición: Rachel McMillen

Department Editor / External / Depto. de Edición Externo: Harriet Hart

Department Editor / Internal / Depto. de Edición Interno: Diana Ayala

Art & Design / Arte y Diseño: Domitzu Medrano B.

Production Manager / Director de producción: Marianne Carlson

Translations / Traducciones: Diana Ayala y Neri Navarro

Conecciones welcomes submissions of articles from Lakeside authors — we reserve the right to edit as necessary. Submissions should be in MS Word 600 words, and should be directed to submissions@lakechapalasociety.com. Advertisement inquiries should be directed to ventas@lakechapalasociety.com.

Propuestas de artículos para la revista Conecciones. Nos reservamos el derecho de editar según sea necesario. Las consultas deben dirigirse a editor@lakechapalasociety.com. Las consultas sobre publicidad deben dirigirse a ventas@lakechapalasociety.com.

INDEX / ÍNDICE

3	Message from the President
4	<i>Mensaje del Presidente</i>
6	Lakeside Lesbian Community
7	<i>La comunidad lesbiana de Lakeside</i>
8	Elections in Chapala: Alternatives at Stake
9	<i>Elecciones en Chapala: alternativas en juego</i>
10	Well Worn
11	<i>Bien Poriado</i>
12	COVER STORY: Love+ for Everyone
13	ARTÍCULO DE PORTADA: <i>Amor+ para todas y todos.</i>
14	Honey
15	<i>La miel</i>
	LCS-1 Activities
	LCS-2 U.S. Consulate, Program Series, Prueba Mexico
	LCS-3 Activities Extra Infor, Español en Acción
	LCS-4 Drops of Pride / <i>Gotas de Orgullo</i>
16	Foodbank Lakeside Continues — To tackle Food Poverty — One Family at a Time
17	<i>El Banco de Alimentos Lakeside Sigue Luchando Contra la Pobreza Alimentaria, Familia por Familia</i>
18	Guadalajara Pride
19	<i>El orgullo de Guadalajara</i>
20	A Matter of Rights
21	<i>Cuestión de Derechos2</i>
24	A Flag's History
25	<i>La historia de una bandera</i>
26	Rainy Season at the Lake
27	<i>La temporada de lluvia en el Lago</i>

COVER: Kathiana Cardona, Venezuela. International Exhibition of posters, Love is for everyone

All prices include free design work except business card ads. All ads/ad information must be submitted by the 10th of the month for inclusion in the next month's magazine. Send to sales@lakechapalasociety.com / *Todos los precios incluyen el trabajo de diseño gratuito, excepto los anuncios de tarjetas de presentación. Todos los anuncios/información de anuncios deben ser enviados antes del día 10 del mes para su inclusión en la revista del mes siguiente. Enviar a ventas@lakechapalasociety.com*

Conecciones Advertising Prices / Precios de los Anuncios

	Cost / Precio	with/ con IVA
Back cover / Contraportada (8.5 x 11" / 22 x 28 cm)	\$4,620	\$5,359.20
Inside front & back cover / Contraportada interna (8.5 x 11" / 22 x 28 cm)	\$4,100	\$4,756.00
Full page / Página completa (8 x 10.5" / 20 x 27 cm)	\$3,360	\$3,897.60
1/2 page / 1/2 página (5.25 x 8" / 13 x 20 cm)	\$1,950	\$2,262.00
1/4 page / 1/4 página (4 x 5.25" / 10 x 13 cm)	\$1,050	\$1,218.00
1/8 page-business card / 1/8 página-tarjeta de presentación (3.25 x 2" / 8 x 5 cm)	\$ 370	\$ 429.20

The Lake Chapala Society

President's Message

As more and more people receive their vaccine and we move towards a better space, we continue to prepare for the growth of Lake Chapala Society and the community around us. We are filled with hope and promise as we move our organization forward. We hope that you will continue to be a part of LCS.

This is a great time to reengage with LCS and help us become all that we can be to best serve the multiple communities here at Lakeside. We are in need of volunteers who believe in strong customer service and who have skills to share. We need folks knowledgeable in the IT area, in marketing, grassroots organizing and board development. We have particular need for folks with experience working with nonprofits and fundraising.

With summer just around the corner, we are seeing more people coming out and participating in the many programs taking place at the Lake Chapala Society. We have some great things in place such as our new Mexican Advisory Council organized by Board Members Larry Barnhardt and Yolanda Martinez. This council contributes to the long-range plan outlined in LCS 2.0 and will play a key role in building collaborations. We also continue to build on the foundation of LCS with more programs starting up over the next several months.

A few of the upcoming events that I would like to highlight are:

» June 9, 4 – 7 .p.m. **Sponsor a Brick Concert** with local performers. We are supporting our sister organization, Cruz Roja Chapala, to help them raise the much-needed funds to continue their services. By sponsoring a brick in their building fund

for just \$500 pesos, you will receive a free ticket to this concert and your donation will be matched to double your impact.

» June 13, **Three Tenors Vallarta** will be performing as part of the Concert in the Park Series, with shows at 3:30 and 6 p.m. It is believed that this may be the most romantic show of the series with beautiful ballads in English, Spanish and Italian along with some pop songs we all love. This show is an important part of our efforts to keep LCS going. Please join us for this LCS fundraiser.

» Tickets for both events are available at the LCS office, Monday to Saturday 10-1:30.

This special June issue of Conecciones Magazine is dedicated to Pride month. In the magazine, you will find several articles and listings about Pride activities. Join us the weekend of June 18-20, which will include a display of posters about love and diversity, a movie on Gay Marriage in Mexico and a presentation at Open Circle on June 20, by the director of the documentary. Get full details in this issue of Conecciones.

Please reengage and get involved in your Lake Chapala Society either as a donor, a volunteer or by attending one of our many events and programs. We look forward to seeing you on the campus.

Best wishes
Steve Balfour, President

This special Pride printed edition of Conecciones
was made possible thanks to the generous donations from:



David Ellison & Edgar Antonio
Richard Nagy & Brian Stott
Bobby Lancaster & Dan Blackburn
John Boothby & Bill Crowder
Cece Girling & Fred Kananen
Jacque Petersen & Janet Phillips
Steve Balfour
Jim Lloyd & José Velazquez
Terry Rosson
Steve Cross
John Hopkins & Alfredo Pérez
In loving memory of Michael Schaible
Bill Orovan
Morgan & Philippa Love
Inn Ajijic - Harold Watts
Joel Stocker & Tom Brightman

The Lake Chapala Society

Mensaje del Presidente

A medida que más y más personas reciben su vacuna vamos a un mejor momento, seguimos preparándonos para el crecimiento de Lake Chapala Society y la comunidad que nos rodea. Estamos llenos de esperanza y promesas a medida que avanzamos en nuestra organización. Esperamos que usted continúe siendo parte de LCS.

Este es un gran momento para volver a comprometerse con LCS y ayudarnos a convertirnos en todo lo que podemos ser para servir mejor a las múltiples comunidades aquí en Lakeside. Necesitamos voluntarios que crean en un fuerte servicio al cliente y que tengan habilidades para compartir. Necesitamos gente con conocimientos en el área de TI, marketing, organización y desarrollo de la junta directiva. Necesitamos especialmente personas con experiencia en el trabajo con organizaciones sin ánimo de lucro y en la recaudación de fondos.

Con el verano a la vuelta de la esquina, estamos viendo más gente que sale y participa en los muchos programas que tienen lugar en Lake Chapala Society. Tenemos algunas grandes novedades, como nuestro nuevo Consejo Asesor Mexicano organizado por los miembros de la Junta Larry Barnhardt y Yolanda Martínez. Este consejo contribuye al plan de largo alcance esbozado en LCS 2.0 y jugará un papel clave en la construcción de colaboraciones. También seguimos construyendo los cimientos de LCS con más programas que se pondrán en marcha en los próximos meses.

Algunos de los próximos eventos que me gustaría destacar son 9 de junio, 4-7 p.m. Patrocinio de un Concierto por Ladrillos con artistas locales. Estamos apoyando a nuestra organización hermana, Cruz Roja Chapala, para ayudarles a recaudar los fondos tan necesarios para continuar con sus ser-

vicios. Al patrocinar un ladrillo en su fondo de construcción por sólo \$500 pesos, usted recibirá un boleto gratis para este concierto y su donación será igualada para duplicar su impacto.

El 13 de junio, Three Tenors Vallarta se presentará como parte de la serie de Conciertos en el Parque, con funciones a las 3:30 y 6 p.m. Se cree que este puede ser el espectáculo más romántico de la serie con hermosas baladas en inglés, español e italiano junto con algunas canciones pop que todos amamos. Este espectáculo es una parte importante de nuestros esfuerzos para mantener LCS en marcha. Por favor, únase a nosotros para esta recaudación de fondos.

Las entradas para ambos eventos están disponibles en la oficina de LCS, de lunes a sábado de 10 a 1:30.

Este número especial de junio de la revista Conexiones está dedicado al mes del orgullo. En la revista encontrarás varios artículos y listados sobre las actividades del Orgullo. Acompáñanos el fin de semana del 18 al 20 de junio, que incluirá una muestra de carteles sobre el amor y la diversidad, un documental sobre el matrimonio homosexual en México y una presentación en Open Circle el 20 de junio, a cargo del director del documental. Conoce todos los detalles en este número de Conexiones.

Por favor, vuelva a involucrarse en su Lake Chapala Society, ya sea como donante, como voluntario o asistiendo a uno de nuestros muchos eventos y programas. Esperamos verle en el campus.

Nuestros mejores deseos
Steve Balfour, Presidente



Consejo Consultivo Mexicano
Izquierda a derecha al frente: Alfredo Pérez, Paola de Watterlot, Chela de la Vega, Valeria Garabito,
Atras: Luis Pacheco, Dario Ochoa, Larry Barnhardt, Moisés Sanabria, Jorge Calderon,
Yolanda Martínez, Steve Balfour



Why use Heedfulness?

Samantha González
Instituto Internacional Chapala

When the COVID-19 pandemic began, the majority of us were overwhelmed by various emotions that we previously kept in our deepest unconsciousness. Various catastrophic thoughts began to rule our minds and then take over our actions that on many occasions they became impertinent. But who was going to say it? In Mexico, there is a pandemic! How should we act?

What will happen to us? These and so many other questions I had to listen to my students pronounce.

Confusion, fear, anxiety, sadness, stress, worry, frustration, and desolation are emotions that we have experienced on more than one occasion for over a year. Although these emotions are not "bad", the intensity in which they have been presented and the lack of skills to handle them are. Adaptation has been one of the hardest lessons to learn. Resilience is one of the skills that has been unintentionally exploited the most. Introspection is a capacity that is managed through the need to understand our being more than ever.

It is these situations that put the human being to the test. Through a pandemic, we began to fight internal battles, put ourselves to the test, and, although this struggle is not over yet, are aware of something--the importance of developing socio-emotional skills necessary for life.

Heedfulness is a tool from Kaonon's "Inner Kore" program in alliance with the Institute of HeartMath, which provides daily relaxation exercises, such as meditation and breathing to

develop different ways to know, accept, and control emotions, social skills, well-being, and the ability to focus and pay attention. Heedfulness teaches us to be people who are grateful to ourselves and everyone else.

Why use Heedfulness? To be in sync with our body and environment, and thus achieve a physiological coherence, which makes us capable of providing absolute attention to everything that is presented to us. What techniques does Heedfulness use? One of the many techniques used in the program is what we call "Corazón Contento". Its purpose is to bring all the attention to the heart through inhalations and exhalations. This practice has the purpose of learning to self-regulate emotions and to be attentive and calm, which facilitates listening. How often are they practiced?

Heedfulness techniques are practiced daily in the classroom with the aim that they become a habit, so in a moment where emotion is about to be exceeded, we will have the ability to control ourselves, or what we call "The Neutral Technique".

Being a Kn-Heed at the International Institute for me is a daily commitment since promoting the importance of mental health in community members of an educational community such as teachers, administrators, parents, and students is a constant challenge. The main objective is to promote a positive school environment through true awareness of one's emotions, thoughts, and actions for the development of self-management skills, which we will see reflected in happier, healthier, and more compassionate individuals.

If you ask me what has it been like to be a Kn-Heed during a pandemic, then I would answer that it has been one of the most rewarding experiences of my life during my career. My biggest inspiration has always been to support students through the trust they place in me. We learn together about the connection between brain and heart, making visible the positive impact this has in their personal and academic life.

I invite you to live this experience and discover ... what is it to being In-Sync?

Thank you

Instituto Internacional



Congrats



Many thanks to our families at the Instituto Internacional



www.iiop.edu.mx 33 1407 8619



When Susana Greenberg was doing her research for retiring to locations with lesbian populations worldwide, Lakeside never came up! Some two to three years later, in 2021, Elizabeth Katz ran the same search, with the same results. Mexico was mentioned, yes, but not Lake Chapala or Ajijic specifically. Lakeside may not have made the news, but it is nonetheless known within the larger lesbian community.

After becoming aware of Lake Chapala, Susana joined the Facebook group "Lake Chapala LGBT" with 220 mem-

bers. "Before we made our first visit, Susana says, "I put out a post to meet other lesbians at Black Coffee. Twelve women showed up."

Most lesbian networking is done by word of mouth, and that's true here as well. "My wife and I were introduced to two lesbians who graciously hosted an introductory potluck for us. About 20 lesbians attended. That clinched it for us!

Many of us shop at the Tuesday organic market and we soon began having breakfast there at 9 a.m. Our table became known as the lesbian table with many women coming up and asking if this was where the lesbians hung out. Yes! Join us.

I soon started a lesbian email list for potlucks, activities, and information. Someone would open their home and we would eat and schmooze together. Many joined us at local performances and musical events, listened, talked, danced and became great friends."

Susana adds: "I get requests from women to put their name on the list and I field questions about the acceptance of lesbians living here, affordability, weather, you name it. When I respond to inquiries about how lesbians are treated here, it gives me such pleasure to write that my wife and I have not once felt or been the recipient of any lesbian hatred. We hold hands in public without others blinking an eye.

When COVID hit, almost everything stopped. We hunkered down in our homes. By phone, text, email and so on, we could continue to make sure everyone was healthy and to determine if anyone needed anything. Now as vaccinations are occurring at Lakeside, hopefully we can return to our breakfasts at the organic market, potlucks, swimming parties and other outdoor get togethers."

Moving to Lake Chapala Discount Coupon



Take up to \$500 off

And we donate 2% to LCS! *

US / Canada: (915) 235-1951
US cell: (520) 940-0481

BestMexicoMovers.com

Better Process - Lower Prices

* Your discount is equal to 5% or \$500 USD, whichever is less. To receive the discount and have us make the donation to LCS, use discount code: LCS. Expires December 31, 2021





La comunidad lesbiana de Lakeside

Por Susana Greenberg

Cuando Susana Greenberg estaba haciendo su investigación para retirarse a lugares con población lesbiana en todo el mundo, ¡Lakeside nunca apareció! Unos dos o tres años después, en 2021, Elizabeth Katz realizó la misma búsqueda, con los mismos resultados. Se mencionó México, sí, pero no el Lago de Chapala o Ajijic específicamente. Puede que Lakeside no haya aparecido en las noticias, pero no obstante es conocido dentro de la comunidad lésbica en general.

Tras conocer el lago de Chapala, Susana se unió al grupo de Facebook “Lake Chapala LGBT”, con 220 miembros.

“Antes de hacer nuestra primera visita”, dice Susana, “puse un post para conocer a otras lesbianas en Black Coffee. Doce mujeres se presentaron”.

La mayoría de las redes de lesbianas se hacen de boca en boca, y eso también es cierto aquí. “A mi mujer y a mí nos presentaron a dos lesbianas que amablemente organizaron una comida de presentación para nosotras. Asistieron unas veinte lesbianas. Eso nos convenció.

Muchas de nosotras compramos en el mercado ecológico de los martes y pronto empezamos a desayunar allí a las 9. Nuestra mesa se hizo conocida como la mesa de las lesbianas y muchas mujeres se acercaban a preguntar si era aquí donde se reunían las lesbianas. Sí. Únete a nosotras.

Pronto empecé a crear una lista de correo electrónico de lesbianas para organizar comidas, actividades e información. Alguien abría su casa, comíamos y charlábamos juntas. Muchas se unieron a nosotras en actuaciones locales y eventos musicales, escucharon, hablaron, bailaron y se convirtieron en grandes amigas”.

Susana añade: “Recibo solicitudes de mujeres para poner su nombre en la lista y respondo a preguntas sobre la aceptación de las lesbianas que viven aquí, la asequibilidad, el clima, lo que sea. Cuando respondo a las preguntas sobre cómo se trata a las lesbianas aquí, me da mucho gusto escribir que mi mujer y yo no hemos sentido ni hemos sido receptores de ningún odio lésbico. Nos cogemos

de la mano en público sin que los demás pestañeen.

Cuando llegó el COVID, casi todo se detuvo. Nos refugiamos en nuestras casas. Por teléfono, mensajes de texto, correo electrónico, etc., pudimos seguir asegurándonos de que todo el mundo estaba sano y determinar si alguien necesitaba ayuda. Ahora que las vacunas se están llevando a cabo en Lakeside, esperamos poder volver a nuestros desayunos en el mercado ecológico, a las comidas en grupo, a las fiestas de natación y a otras reuniones al aire libre”.





Elections in Chapala: Alternatives at Stake

By Marco Antonio Cortés Guardado

On July 6, 125 municipal presidents, 38 local deputies and 30 federal deputies will be elected in Jalisco. These are the first mid-term elections facing the heads of the federal and state executive. The trend so far has been that the party in government, both federal and state, has decreased the number of seats won, to the extent that at the federal level divided governments have prevailed until 2018, while at the state level the legislative majorities of the governor's party have been complicated.

The dynamics in the municipalities are somewhat different. While municipal elections echo trends in legislative elections, or those for governor and president of the republic, local dynamics tend to prevail. And the lakeside municipalities are no exception.

Chapala, for example, used to be seen as a *PAN* (National Action Party) stronghold, but this has not prevented it from losing three of the six municipal elections since 2004: two to the *PRI* (*National Revolutionary Party*), one of them when the *PAN* was governor, and one to the *MC* (Citizens' Movement). In other words, Chapala has been governed by three different parties in the last 18 years, with the *PAN* winning the most (one more than the *PRI*, and two more than *MC*).

When the choice was between the *PAN* and the *PRI*, the differences in votes obtained were no less than 8 percentage points. With the emergence of *MC*, this changed and the elections have been close, with differences in the vote first of 3% (in 2015) and then of 0.2% (in 2018). In the last election, the *PAN* came within a trace of recovering the municipality, despite the fact that at the state level this party collapsed disastrously. And the triumph of *MC* in the gubernatorial election was reflected, albeit by tiny margins, in the result of the municipal election in Chapala.

The questions are, if the high electoral fragmentation of 2018 is repeated (with which any of the three main parties could win); if the trends remain favorable to *MC*; or if they are reversed in favor of *PAN*, in case this party maintains the electoral strength manifested in 2018. If the *MC* candidate wins, this would be the first reelection of a municipal president in Chapala. If he loses to the *PAN*, this would be the fourth triumph of the *PAN* in the municipality, reaffirming it as one of the few strongholds left in Jalisco. If the *PRI* wins, it would equal the record of presidencies won by the *PAN*, which would doubtfully help to

reverse the debacle it also suffered in 2018. In the end, it is also worth asking if Morena manages to position itself better at the municipal level, since in this year's election it managed to increase its vote from 1.3% to 12%.

Another question is whether the result of the next election will make any difference for the progress of this important municipality. It seems that both the *PAN* and the *PRI* have lacked vision and capacity when it comes to being a government in Chapala: it remains to be seen if this is also the case with the *MC*. I am speaking here of the political-administrative competencies required to activate the enormous potential of a municipality with important lakeside towns (starting with Ajijic); in addition to the municipal seat next to the largest lake in the country; with a privileged history, an enviable architectural heritage and one of the largest expatriate communities in Mexico, in addition to its proximity to Guadalajara (and its international airport).

Thinking of Chapala's public agenda, it would be desirable to have a municipal government that would stand up to the state and federal governments in demanding strong measures to clean up Mexico's most important lake, to conserve and protect the attractions of the typical urban landscape — curbing the threats that are already looming over its architectural and cultural heritage along with the preservation of the privileged climate that has made it world famous. A government that will also help to develop and strengthen civic attitudes among its citizens by relying on the high civic content of the foreign culture it hosts throughout the municipality, and that will build a cultural agenda of a good level, and at least with national projection, to begin with.

A government that does not bring more of the same: dedicated to administering inertias and to setting unambitious and visionary agendas. In an important sense, and in all proportion, Chapala is an alternative to Puerto Vallarta, which has not been able to better capitalize that potential. If Tennessee Williams was in Puerto Vallarta for the filming of his play *The Night of the Iguana*, he had already been in Chapala to write a part of another famous play: *A Streetcar Named Desire*.

As architect Juan Palomar said: "Chapala must return to its former splendor". And in that purpose, if it were to be proposed today, it is necessary to have a government that, first, shares this opinion and assumes it as its own, and, second, that imagines governmental actions that will lead the municipality in that direction.



Elecciones en Chapala: alternativas en juego

Por Marco Antonio Cortés Guardado

El próximo 6 de julio se eligen en Jalisco 125 presidentes municipales, 38 diputados locales y 30 diputados federales. Son las primeras elecciones intermedias que enfrentan los jefes del ejecutivo federal y del estado. La tónica hasta ahora ha sido que el partido en el gobierno tanto federal como el estatal disminuyan el número de curules ganadas, al grado en que a nivel federal han prevalecido los gobiernos divididos hasta el 2018, mientras que a nivel estatal se han complicado las mayorías legislativas del partido del gobernador.

La dinámica en los ayuntamientos es algo diferente. Si bien las elecciones municipales hacen eco de las tendencias en las elecciones legislativas, o las de gobernador y presidente de la república, tienden a prevalecer las dinámicas locales. Y los municipios ribereños no son la excepción.

Chapala, por ejemplo, solía ser visto como un bastión del PAN, pero ello no ha evitado que de las seis elecciones municipales desde el 2004 haya perdido en tres ocasiones: dos frente al PRI, -una de ellas cuando el PAN tenía la gubernatura-, y una más frente a MC. Es decir, a Chapala la han gobernado tres partidos distintos en los últimos 18 años, siendo el PAN el que más triunfos ha obtenido (uno más que el PRI, y dos más que MC).

Cuando la alternancia se dio entre el PAN y el PRI, las diferencias de votos obtenidos no eran menores a los 8 puntos porcentuales. Con la aparición de MC, esto cambió y las elecciones se han cerrado, con diferencias en la votación primero de 3% (en 2015) y luego de 0.2% (en 2018). En la última elección el PAN se quedó a un tris de recuperar el municipio, a pesar de que a nivel estatal este partido se derrumbó estrepitosamente. Y el triunfo de MC en la elección de gobernador se vio reflejado, aunque por márgenes ínfimos, en el resultado de la elección municipal en Chapala.

Las preguntas son, si se reedita la elevada fragmentación electoral del 2018 (con lo que cualesquiera de los tres partidos principales podrían obtener el triunfo); si las tendencias se mantienen favorables a MC; o si ellas se revierten a favor del PAN, en caso de que este partido mantenga la fuerza electoral manifiesta en el 2018. De ganar el candidato de MC, esta sería la primera reelección de presidente municipal en Chapala. Si pierde frente al PAN, esta sería el cuarto triunfo de los panistas en el municipio, refrendándolo como uno de los pocos bastiones que le quedan en Jalisco. De triunfar el PRI, con ello igualaría la marca de presidencias ganadas por el PAN, lo que dudosamente ayudaría a revertir la debacle

que también sufrió en 2018. En fin, cabe también preguntarse si Morena logra posicionarse mejor a nivel del municipio, pues en la elección de este año logro subir su votación del 1.3% hasta el 12%.

Otra interrogante obligada es si el resultado de la próxima elección hace alguna diferencia para el progreso de este importante municipio. Al parecer tanto al PAN como al PRI les ha faltado visión y capacidad a la hora de ser gobierno en Chapala: falta ver si este es el caso también de MC. Hablo aquí de las competencias político-administrativas requeridas para activar las enormes potencialidades de un municipio con importantes poblados ribereños además de la cabecera municipal (empezando por Ajijic); junto al lago más grande del país; con una historia privilegiada, un patrimonio arquitectónico envidiable y una de las comunidades de expatriados más numerosa de México, amén de su cercanía con Guadalajara (y su aeropuerto internacional).

Pensando en la agenda pública de Chapala, sería deseable un gobierno municipal que se crezca frente a los gobiernos estatal y federal a la hora de demandar medidas contundentes para sanear el lago más importante de México, para conservar y proteger los atractivos del paisaje urbano típico -frenando las amenazas que se ciernen ya sobre su patrimonio arquitectónico y cultural-, junto con la conservación del clima privilegiado que lo ha hecho mundialmente famoso. Un gobierno que ayude también a desarrollar y fortalecer las actitudes cívicas entre sus ciudadanos -apoyándose en el alto contenido cívico de la cultura extranjera que alberga a lo largo del municipio-, y que construya una agenda cultural de buen nivel, y al menos con proyección nacional, para empezar.

Un gobierno que no traiga más de lo mismo pues: dedicado a administrar inercias y a plantearse agendas poco ambiciosas y visionarias. En un sentido importante, y toda proporción guardada, Chapala es una alternativa de Puerto Vallarta, que no ha logrado capitalizar mejor ese potencial. Si en Puerto Vallarta Tennessee Williams estuvo en la filmación de su obra *La Noche de la Iguana*, ya antes había estado en Chapala, para escribir una parte de otra obra famosa: *Un Tranvía Llamado Deseo*.

Ya lo dijo el arquitecto Juan Palomar: “Chapala debe regresar a su antiguo esplendor”. Y en ese propósito, si se planteara hoy, es necesario un gobierno que, primero comparta esta opinión y la asuma como propia, y, segundo, que imagine acciones gubernativas que enfilen al municipio en esa dirección.

Recently I binged on “Worn Stories”, a mini series on Mexican Net ix that tells stories about items of clothing that carry special significance for their owners. Some are famous, like the black leather cod-piece gi ed to a saxophonist by Tina Turner and the sequined jump suit Charo’s sister designed for her, but most are obscure, like the



pair of beat up old boots worn by a survivor of the 2009 plane crash on the Hudson River. In a series of half-hour episodes – a length that allows the conceit, like each of the stories comprising the installments, never to outstay its welcome — we hear what different pieces of clothing mean to different people. We hear, too, the tale behind the acquisition, perhaps, or the memories an item has come to hold, the epiphany it provoked, or any one of the hundreds more functions a garment can perform beyond merely protecting our fragile flesh from the elements.

When I met local realtor Steve Cross to find out more about his shoe collection, I had no idea I was going to uncover a worn story of my own. Steve arrived for the interview wearing lime green and black spiky footwear and a fabulous pastel paisley shirt. When I asked him about his favorite shoes (out of a collection of 75 pairs) he said “the ones I’m wearing.”

What makes them special is the fact his partner, Fernando, commissioned them especially for Steve from a shoemaker in Milan, Italy. “Fernando personally only wore one style and make of shoe, Salvatore Ferragami’s. He’d wear the same black shoes until they completely wore out, then he’d buy another pair exactly the same.” But Fernando knew his life partner’s love of more showy shoes, and bought the green pair for him. Now, sadly, Fernando has passed away. The green and black Italian handmade shoes are a memento of their life together.

In her book *The Oughtful Dresser*, Linda Grant claims “apart from underwear, more fragile and temporal, shoes are the most intimate garments we wear. They are imprinted with the shape of our bodies.” Steve’s shoes are

testimony to the closeness of a couple and the deep connection they shared.

Steve Cross has other shoe stories, including one about a snazzy red pair he owned that “looked like strawberries.” Steve’s family live in Northern Ireland. Steve was returning from a visit to see them, standing in a line in the Belfast airport waiting to

board a flight to London, when an unimposing individual complimented him on his fancy footwear.

“It was Van Morrison. I wondered what the millionaire music legend was doing in the queue.”

Eighteen months later, back in Belfast Airport, in another line, who approached him but Van, greeting him with “I know you . . . you’re the guy I met with the red shoes.”

Steve calls his shoe thing “a gimmick”, something to make him stand out from a crowd (in this case realtors working at Lakeside) but it’s more. “It’s part of my identity,” he says. When he was a youngster growing up in Belfast, he knew he was different. Steve is gay and rebelled against the conservative community of his youth by leaving home to work on cruise ships, exploring the world, getting tattoos (“my mother still doesn’t know I’ve got them”), and wearing showy shoes. It was, and still is, a way of expressing who he is.

Clothes don’t make the man, as the old adage says, but they do contribute to his life in many ways. “Clothes exist to keep us warm, to shield us from the wind, rain and low-hanging branches. They protect us from various forms of social and religious shame . . . clothes are also adornment, they are pleasure, they signal our place in the world and send out highly important messages about ourselves.” (*The Oughtful Dresser*).

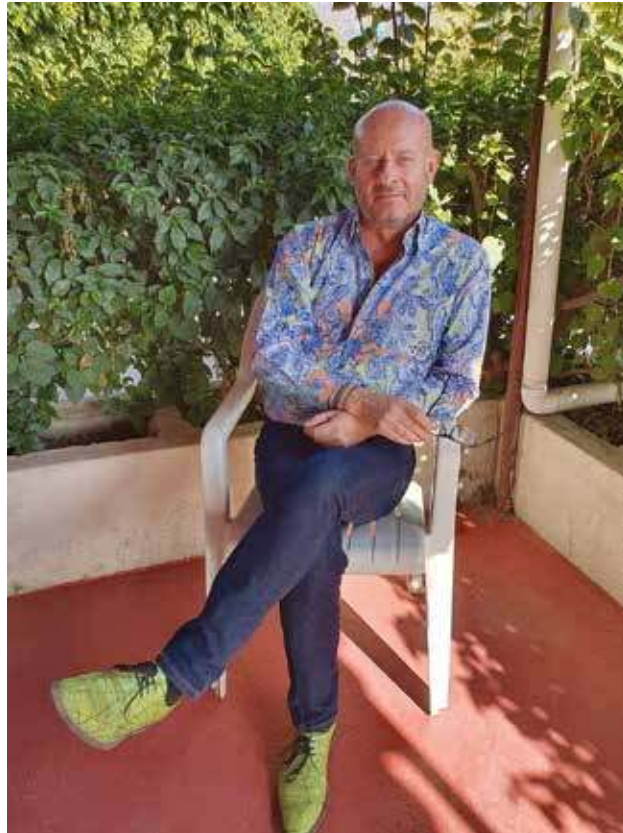
What do Steve Cross’s shoes tell me? They say he’s creative and colorful with a zest for life. They speak of his enthusiasm, good taste and willingness to stand out from the crowd. “My life is an open book,” he joked. But most of all, they speak of love and loss and loyalty to a partner gone but not forgotten.

Hace poco me puse a ver *Historias de Armario*, una miniserie de Netflix que cuenta historias sobre prendas de vestir que tienen un significado especial para sus dueños. Algunas son famosas, como la bragueta de cuero negro regalada a un saxofonista por Tina Turner y el mono de lentejuelas que la hermana de Charo diseñó para ella, pero la mayoría son oscuras, como el par de botas viejas y destartadas que llevaba un superviviente del accidente aéreo de 2009 en el río Hudson. “En una serie de episodios de media hora -una duración que permite que la idea, al igual que cada una de las historias que componen las entregas, nunca sobrepase su capacidad- escuchamos lo que significan las diferentes prendas para diferentes personas. También escuchamos la historia que hay detrás de su adquisición, o los recuerdos que guarda una prenda, la epifanía que ha provocado, o cualquiera de los cientos de funciones que puede desempeñar una prenda más allá de proteger nuestra frágil carne de los elementos”.

Cuando me reuní con el agente inmobiliario local Steve Cross para saber más sobre su colección de zapatos, no tenía ni idea de que iba a descubrir una historia desgastada propia. Steve llegó a la entrevista con un calzado elegante de color verde lima y negro y una fabulosa camisa de cachemira en tonos pastel. Cuando le pregunté por sus zapatos favoritos (de una colección de setenta y cinco pares) dijo “los que llevo puestos”.

Lo que los hace especiales es el hecho de que su socio Fernando los encargó especialmente para Steve a un zapatero de Milán, Italia. “Fernando personalmente sólo llevaba un estilo y una marca de zapatos, los de Salvatore Ferragamo. Llevaba los mismos zapatos negros hasta que se gastaban por completo, y entonces se compraba otro par exactamente igual”. Pero Fernando conocía la afición de su compañero de vida por los zapatos más vistosos, y le compró el par verde. Ahora, lamentablemente, Fernando ha fallecido. Los zapatos verdes y negros hechos a mano en Italia son un recuerdo de su vida en común.

En su libro *The Thoughtful Dresser*, Linda Grant afirma que “aparte de la ropa interior, más frágil y temporal,



los zapatos son las prendas más íntimas que llevamos. Llevan impresa la forma de nuestro cuerpo”. Los zapatos de Steve son testimonio de la cercanía de una pareja y de la profunda conexión que compartían.

Steve Cross tiene otras anécdotas sobre zapatos, incluida una sobre un elegante par rojo que tenía que “parecía una fresa”. La familia de Steve vive en Irlanda del Norte. Steve volvía de una visita para verlos, y estaba en la cola del aeropuerto de Belfast esperando para embarcar en un vuelo a Londres, cuando un individuo poco imponente le felicitó por su elegante calzado.

“Era Van Morrison. Me pregunté qué hacía la millonaria leyenda de la música en la fila”.

Dieciocho meses después, de nuevo en el aeropuerto de Belfast,

en otra fila, se le acercó nuevamente Van, saludándole con un “te conozco... eres el tipo que conocí con los zapatos rojos”.

Steve dice que lo de los zapatos es “un truco”, algo que le hace destacar entre la multitud (en este caso los agentes inmobiliarios que trabajan en Lakeside), pero es algo más. “Es parte de mi identidad”, dice. Cuando era joven y crecí en Belfast, sabía que era diferente. Steve es gay y se rebeló contra la comunidad conservadora de su juventud marchándose de casa para trabajar en cruceros, explorando el mundo, haciéndose tatuajes (“mi madre aún no sabe que los tengo”) y llevando zapatos llamativos. Era, y sigue siendo, una forma de expresar quién es.

La ropa no hace al hombre, como dice el viejo adagio, pero contribuye a su vida de muchas maneras. “La ropa existe para mantenernos calientes, para protegernos del viento, la lluvia y las ramas bajas. Nos protegen de diversas formas de vergüenza social y religiosa... La ropa también es un adorno, es un placer, señala nuestro lugar en el mundo y envía mensajes muy importantes sobre nosotros mismos”. (*The Thoughtful Dresser*).

¿Qué me dicen los zapatos de Steve Cross? Dicen que es creativo y colorido, con ganas de vivir. Hablan de su entusiasmo, de su buen gusto y de su voluntad de destacar entre la multitud. “Mi vida es un libro abierto”, bromea. Pero, sobre todo, hablan del amor, de la pérdida y de la lealtad a un compañero que se ha ido, pero no se ha olvidado.

COVER STORY

Today, we live in a more inclusive society, more open and respectful of the diversity of people that make it up. A few years ago, it was unimaginable to see women in political office, it was unthinkable to have a person of color as president or to have openly gay, lesbian or transgender public representatives as leaders of countries. A few years ago, the reality was completely different: men could be beaten or arrested simply for “looking” gay or effeminate, women had no right to vote or public representation, people with colored skin were considered to be slaves and non-heterosexual people were labeled as mentally ill.

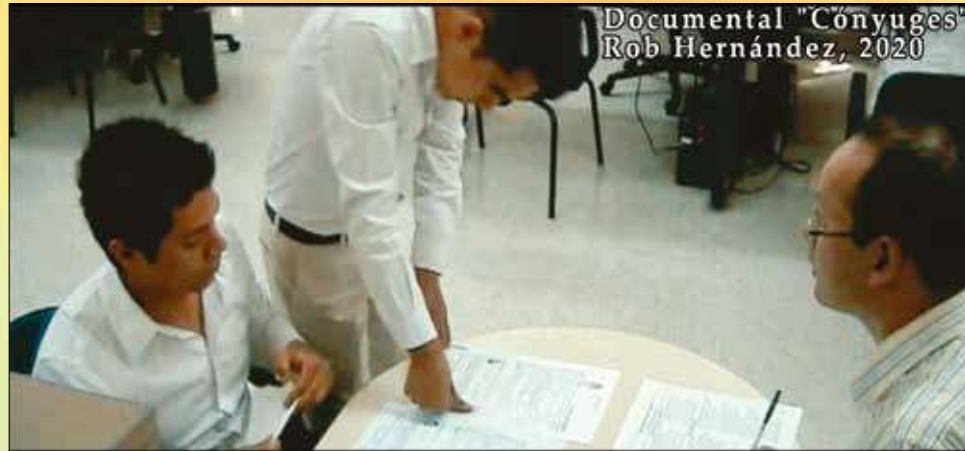
Fortunately, social reality has changed a lot, but this does not mean that these practices or situations have ended. We live in a time in which there are countries where it is a crime to be homosexual, there are leaders who express themselves with public speeches of hate against LGBTIQ+ people, there are marches that seek to counteract recognized rights, there are young people who are subjected to psychological torture to “cure” them of being Lesbian, gay, bisexual, transsexual, transgender, intersexual or queer (LGBTIQ+); there

Love+ for Everyone

By Rob Hernandez

are even people who belong to sexual diversity, who have grown up with an internalized self-hatred as part of the macho and misogynistic culture we have grown up with.

Through culture, we seek to generate a space for reflection on respect for the diversity of people, for the free choice of their gender identity and expression. But beyond that, it is a public call to respect the different ways of loving.



To love, that is what we need as members of a society: to love a lot and more and more. From a more inclusive love, a free love without ties, a more honest love with those we love and with ourselves, a love that goes beyond gender, sex, race, nationality, that is more egalitarian, a love that promotes diversity, a characteristic that makes societies unique, a self-love that helps us to know and recognize ourselves as the wonderful people we are and an empowered love that helps us to face adversities.

It is our duty to promote spaces that lead us to reflect on respect for the freedom to decide whom and how to love. Along the way, you will find allies with whom you will fight side by side for an increasingly inclusive society.

Thus, Robsmx was born, a cultural production company that seeks to promote the culture of non-discrimination through different artistic and entertainment expressions: Amor+, an international collection of posters that promote diverse love; Cónyuges, a documentary about the first three gay couples in Jalisco who got married in 2010; La décima radio, the only radio program in the country that every week addresses issues of sexual diversity; Sarao, LGBTIQ+ digital book, an open call for stories in the handwriting of its authors. For more information, please visit www.robs.mx

With the aim of continuing to generate spaces for reflection and entertainment, we believe we can contribute to a culture of respect, where no matter if you are a gay, straight, trans person, you have the right to live your life as you decide, in the midst of a society that respects and cares for you every day.

Enjoy
30% better speech understanding
mejor comprensión de las palabras

Carlos Alonso Flores M.D. (Licensed Audiologist)
Médico Especialista en Audición Certificado
Ced. Esp. 10394596 U.N.A.M.
doctorcarlos@audiologia-auxiliares.com

Chapala MED Clínica Luvare
Libramiento Chapala-Ajijic Av. Paseo de la Arboleda 950
132 int. 21 Colonia Jardines del Bosque,
Plaza Interlago Gdl, JAL.
Tel (376) 766 5126/ (376) 766 4435 Tel (33) 3122 2257/ (33) 3122 2266

Actualmente vivimos en una sociedad más incluyente, más abierta y respetuosa ante la diversidad de personas que la conforma. Hace unos años era inimaginable ver a mujeres en cargos políticos, era impensable tener como presidente una persona con piel de color o tener como líderes de países a personas abiertamente gays, lesbianas o representantes públicos transexuales.

amor más honesto con quienes amamos y con nuestra persona misma, un amor que vaya más allá de géneros, sexo, razas, nacionalidades, que sea más igualitario, un amor que promueva la diversidad, característica que hace únicas a las sociedades, un amor propio que nos ayude a conocernos y reconocernos como las maravillosas personas que somos y un amor empoderado que nos ayude a hacerle frente a las adversidades.



Documental "Cónyuges", Rob Hernández, 2020

Hace unos años la realidad era otra completamente: hombres podían ser golpeados o arrestados simplemente por "parecer" gay o por lucir afeminado, las mujeres no tenían derecho al voto ni representación pública, las personas con piel de color eran consideradas para ser esclavas y las personas no heterosexuales estaban catalogadas como enfermas mentales.

Afortunadamente la realidad social ha cambiado mucho, pero ello no quiere decir que estas prácticas o situaciones han terminado. Vivimos en un tiempo en el que hay países que es un delito ser homosexual, hay mandatarios que se expresan con discursos públicos de odio contra las personas LGBTIQ+, hay marchas que buscan contrarrestar los derechos reconocidos, hay jóvenes que son sometidos a torturas psicológicas para "curarlos" de ser Lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, transgénero, intersexual o queer (LGBTIQ+); incluso hay personas que pertenecen a la diversidad sexual, que han crecido con un odio interiorizado hacia sí mismos como parte de la cultura machista y misógina con la que hemos crecido.

A través de la cultura, buscamos generar un espacio de reflexión en torno al respeto por la diversidad de las personas, por la libre elección de su identidad y expresión género. Pero más allá, es un llamado público a respetar las diferentes formas de amar.

Amar, eso es lo necesitamos como integrantes de una sociedad: amar mucho y cada vez más. Desde un amor más incluyente, un amor libre sin ataduras, un

Es un trabajo de todas y todos promover espacios que nos lleven a la reflexión sobre el respeto a la libertad de decidir a quién y cómo amar. En el camino, vas encontrando aliadas y aliados con los que vas luchando hombro a hombro, por una sociedad cada vez más incluyente.

Así nace Robsmx, una productora cultural que busca impulsar la cultura de la no discriminación a través de diferentes expresiones artísticas y de entretenimiento: Amor+, una colección internacional de carteles que promueven el amor diverso;

Cónyuges, un documental sobre las primeras 3 parejas gay de Jalisco que en el 2010 adquirieron matrimonio; La décima radio, el único programa de radio en el país que cada semana aborda temas de diversidad sexual; Sarao, libro digital LGBTIQ+, una convocatoria abierta para conocer historias en letra de sus autores o autoras. Para más información consulta www.robs.mx

Con el objetivo de seguir generando espacios de reflexión y de entretenimiento, es como consideramos que podemos aportar a una cultura del respeto, donde no importa si eres homosexual, heterosexual, persona trans, tienes el derecho de vivir tu vida como tú lo decidas, en medio de una sociedad que te respeta y te cuida día a día.



Trust | Insurance | Mutual Funds | Foreign Exchange
Personal Banking | Private Banking
Home Delivery Service | ATM Network

WE EVOLVE AS YOUR NEEDS EVOLVE



We´ll be here, whatever you need.

Ajijic: Carr. Chapala Jojotepec 19A
Centro Ajijic Jalisco 45920
Phone: 376 766 5978

Taak Ajijic Center: Zaragoza 23 Centro Ajijic
Jalisco 45920
Phone 376 766 4055

intercam.com.mx



NEW BRANCH IN AJIJIC



#FinancialSensibility

Review terms, conditions, fees and account opening requirements at intercam.com.mx





Activities & Events

Pull Out

Office & Library Hours:

Monday to Saturday 10 a.m. - 1:30 p.m.

Grounds open:

Lakeside Gate: Monday to Friday 8:30 a.m. - 1:30 p.m.

Main Gate: Monday to Friday 9:00 a.m. - 2:50 p.m. | Saturday 9:00 a.m. - 1:50 p.m.

LESSONS (M)

- Basic Principles of Drawing/Painting T 9-11 Email jorge.garcia003@gmail.com
- Exercise M+W+F 9-9:50
- Exploring Spanish Zoom, T+TH+SAT 12-1:30, sambrit10@gmail.com
- Portraiture for Beginners (S) TH 12-1:30
zoearmiger@gmail.com to register
- Intermediate Hatha Yoga Zoom, T+TH 2:00
knightsinajjic@gmail.com
- Introduction to Spanish (S) June 1, 8, 15, Cost
- Line Dancing T + TH 10-11:15 redheadinmexico@gmail.com
- Mudlarks Pottery Open Studios (S) M+F 10-2, Cost +Registration
- PEP & Prueba Mexico Series (S) See the LCS website + Cost
- Stretch & Balance T+TH 8:45-9:45
harry_bertram@hotmail.com.
- Spanish in Action classes (espanol en accion) Check online or in office for more info
- Spanish a la carta Online program See LCS website for more info.
- Tai Chi Chih M+W+F 9-10
- Tech Help via Email lcs.tech.training@gmail.com
- Low Impact Aerobics M+W 10-11

LIBRARIES (M)

- Book Library M-Sat 10-1:30
- DVD, Books on Tape & Library of Congress Talking Books Library.
- To order books on-line, you must use a computer or a tablet/iPad. It is not possible to order using a cell phone. Go to lakechapalasociety.com & select libraries/English.

SOCIAL ACTIVITIES (M)

- Discussion Group W 12-1:30
- English/Spanish Conversation* Sat 12-1:30* Open to public
- Everyday Mindfulness Zoom, M 10:00
barbarahildt@gmail.com
- HOT Science Zoom, T 1:45 Email hotsciencelcs@gmail.com
- Scrabble F 11:30-1:30
- Tournament Scrabble T 12-1:50

HEALTH INSURANCE*

- Hospital San Antonio TH 10-12
- IMSS & Immigration Services M+T 10-1 Call for Appointment 333-157-9472,. No sign up
- Lakeside Insurance T+TH 11-2

HEALTH & LEGAL SERVICES*

- Becerra Immigration TH 10:30-12:30
- Gonzalez Attorney at Law 3rd W 10-1
- Hearing Aid Services (S) M+ 2nd+4th SAT 10:30-4
Call for appointment. Dr. Polo
- Intercam Banking Services M-F 10-1
- Optometrist Claravision (S) TH 9-4 Call for appointment
- Skin Cancer Screening (S) 2nd+4th W 10-12:30
No walk-ins, Sign up
- SkyMed 1st F 10-1

SERVICE & SUPPORT GROUPS *

- AI-Anon (Spanish) M 6-7:30, W 5:30-7:30
- ASA Board Meeting Last W, 10:30-12
- Diabetes Support Group Zoom, 1st F 11:00
welchk4diabetes@ghmail.com
- Information Desk M-Sat 10-1:30
- Lakeside AA M+TH 4:30-5:30
- Needle Pushers 1st +3rd T 10-11:45
- Open Circle Sun 10:30-11:30
- Toastmasters M 7-9

ADDITIONAL COMMENTS:

See Page LCS-2

*Open to the Public ** US Citizens (S) Sign in (C) Member card
(M) LCS members only (s) sign-up group limited to 15 or less

Lake Chapala Society

ACTIVITIES & EVENTS ADDITIONAL COMMENTS

- All activities listed as Zoom require those interested to contact the email to obtain an invitation, day and time.
- **Diabetes Support Group** Monthly Zoom meeting. Email Kim Welch welchk4diabetes@gmail.com, MS, RD, CDE for information
- **Gonzalez Attorney at Law** at LCS the 3rd Wed. 10-1 in hearing Aid/Insurance room. Felipe González, info@felipejgonzalez.com, 331-862-6230
- **Hearing Aid Services** appointments made by phone Dr. Polo 331-511-4088
- **IMSS** appointments made by phone to Veronica at 333-157-9472
- **Mudlarks Pottery Introduction to Ceramics**:. Open to members, covers basic hand building techniques, glazing & finishing. Meets Monday & Friday, 11am to 1pm. Fee: Per

calendar month: \$500 MN, plus \$500 MN for 12 pounds of clay. Registration limited to 6 participants, register after the 25th of the previous month.

- **Mudlarks Pottery Open Studio**: Open to members who have completed one month Introduction to Ceramics — chance to work independently. Meets Monday & Friday, 10am-2pm. Fee: Per calendar month: \$500 MN. Clay may be purchased as needed, \$500 MN for 12 pounds. Registration for Open Studios is any time.
- **Optometrist** appointments by phone to Dra. Luz at 331-411-1178.
- **Skin Cancer Screenings**. call or visit the LCS office. NO walk-ins. Screening is free, there is a charge for treatment. Other dermatological concerns, Dra. Ballesteros. 333 408 0951 for appointments.



SUNDAY MORNING
10:30 IN THE GARDEN AT
LAKE CHAPALA SOCIETY

GATE OPENS AT 9:30 AM

**JUNE
6TH**



Living with the Vatican
Presented by Ilona Borhegyi

**JUNE
20TH**



LGBTIQ + Human rights?
Presented by Rob Hernandez



**JUNE
13RD**

Changes lives through Music
Presented by CREM Music School



**JUNE
27TH**

Designing your life
Presented by Sydney Metrick

CHECK THE SCHEDULE AND MAKE YOUR RESERVATION

WWW.OPENCIRCLEAJIJIC.ORG

During this period, we recommend bringing a hat and bottled water, and please remove containers upon departure. Use of mask it's mandatory and temperature checks on entry.

Lake Chapala Society

U.S. CONSULATE EXACT STEPS FOR SUBMITTING ADULT PASSPORTS FOR RENEWAL

- » Drop off Saturdays at LCS 10:30 am to 12:30 pm
- » Use form DS-82 for renewal fee \$110 USD
- » *See item 5 for paying with pesos

When dropping off at Lake Chapala Society bring the following:

1. Completed form using black ink
2. Proper 2”X2” color passport photos (NO GLASSES)
3. Your current passport and a copy
4. A pre-paid Fed Ex envelope purchased at IShop in San Antonio (short block East from Super Lake) Originating address: US Consulate calle Progreso 175, Col Americana, Americana, 44100 Guadalajara, Jal.
5. Payment in CASH ONLY either US dollars or Mexican pesos at the current monthly rate. EXACT CHANGE ONLY
 - Current rate: RATE SUBJECT TO CHANGE
 - For current monthly rate inquire at email address below
 - The rate is set by the US Consulate NOT current bank rate
 - Of special note question #8 is your US address or mail forwarding address and question #18 is your local Mexico address. Also please be sure the photo is as shown below with a smooth white background. Genesis Digital photography is located at Ocompo #34 in Ajijic.

Here is what happens when you turn in completed items to the left:

- » All your paperwork and a copy of receipt will be placed in an individual envelope with your name on it.
- » You will receive a receipt for the paperwork and cash received
- » Twice a month the applications will be taken to the consulate and processed (approximately 4 weeks) then sent in your prepaid envelope to IShop who will notify you.
- » Questions: pifernr@gmail.com



ESPAÑOL EN ACCIÓN

Por la Profa. Dolores Alicia Ordoñez Pinter

With this course we want to support you in learning to speak the language so that you can communicate with the Spanish-speaking community in an adequate and relaxed way.

1A JUL 26TH TO SEPT 09TH
Monday and Thursday - 9:00 to 11:00 am. Gazebo

1B JUL 26TH TO SEPT 09TH
Monday and Thursday - 11:15 to 1:15 pm. Gazebo

2A JUL 27TH TO SEPT 10TH
Tuesday and Friday - 9:00 to 11:00 am. Wilkes

2B JUL 27TH TO SEPT 10TH
Tuesday and Friday - 11:15 to 1:15 pm. Wilkes

3A JUL 28TH TO SEPT 10TH
Wednesday - 9:00 to 11:30 am.
and Friday - 1:30 to 3:00 pm. Gazebo

3B JUL 26TH TO SEPT 08TH
Monday - 1:30 to 3:00 pm. and
Wednesday - 12:00 to 2:30 pm. Gazebo

We will follow Covid protocols. It is mandatory to properly wear a mask that covers your mouth and nose the whole time you are in campus.



PERSONAL ENRICHMENT PROGRAM SERIES

Driver's license

Do you need help to get your driver's license? In our class we will help you with the process.

Intro to lakeside

Everything you need to know about the Lake Chapala community.

Mexican Manners

We will help you understand cultural differences and promote real and positive coexistence.

How the Mexican government works?

Also if you are interested in learning more about the Mexican laws the team will answer all your questions.

Enrollment at LCS Office, Monday through Saturday from 10:00 am - 1:30 pm or LakeChapalaSociety.com
YOUR MEMBERSHIP MUST BE CURRENT DURING THE COURSE
Registration requires payment. There is no refund.
We will follow COVID protocols with no exception.



PRUEBA MEXICO SERIES

Mexico is full of fabulous food, beautiful handicrafts, ancestral customs and a lot of diversity. Learn how to prepare their salsas and moles, aguas frescas, masa dishes, create your own piñatas, and corn husk dolls, celebrate the Day of the Dead traditionally.

Enrollment at LCS Office, Monday through Saturday from 10:00 am - 1:30 pm or LakeChapalaSociety.com
YOUR MEMBERSHIP MUST BE CURRENT DURING THE COURSE
Registration requires payment. There is no refund.
We will follow COVID protocols with no exception.



Concerts in the Park
Steve Balfour presents a benefit for



Sponsor a Brick

CONCERT

CRUZ ROJA

Featuring a variety of Local talent

JUNE 9 | 4:00 TO 7:00

\$500 Minimum donation to Cruz Roja

Tickets available at
the Lake Chapala Society
and Yoli's Beauty Salon



Steve Balfour presents A benefit for Lake Chapala Society

Concerts in the Park

JUNE 13

*"THE MOST ROMANTIC SHOW
OF THE SEASON
with beautiful ballads in English,
Spanish and Italian"*

THE THREE TENORS VALLARTA

SHOW

VIP Tickets \$500
General Seats \$350

Tickets available at the Lake Chapala Society
Office 10:00 am - 1:30 pm
Monday through Saturday,
or at LakeChapalaSociety.com

Ad for Co-Treasurer Position

Niños Incapacitados is one of Lakeside's longest running charities and assists with the medical expenses of approximately 150 children from impoverished families in our area.

Niños Incapacitados wishes to add a senior level volunteer who can assist in the treasury area, as a co-treasurer. The ideal person will have familiarity with accounting and banking practices and may have served as a treasurer in another organization. The current treasurer will work alongside this individual for the next 2 years until the individual is ready to join the Niños Incapacitados Board as Treasurer.



Niños Incapacitados mission has an extremely rewarding and important mission and is overseen by a diverse Board of accomplished and committed members. If you are interested in this position, please contact Lydia Bodin, President at

lydiabodin54@gmail.com

[DONATE >](#)

FOODBANK LAKESIDE CONTINUES TO TACKLE FOOD POVERTY — ONE FAMILY AT A TIME

By Diana Hunt

Foodbank Lakeside celebrated its first birthday in April. The group of dedicated volunteers is to be congratulated on its response to the acute need for food due to the Covid-19 induced unemployment. All donations go to purchasing food in bulk from local warehouses and *abarrotes*. There is no office, no storage facility, no paid employees, but the inevitable question arises: What now? What is its role in addressing chronic food poverty, especially among the disabled and elderly?

What exactly is Food Poverty? At its simplest, food poverty can be defined as the inability to obtain healthy, affordable food, but that involves accessibility; availability; affordability; awareness.

Hygiene is a major issue, as is lack of access to clean water. Well water is frequently contaminated with fecal matter and/or heavy metals. Parasites and kidney disease are the result. The lack of a good education as well as the lack of health services lead to the poorest paying jobs, which leads to having to make poor food choices.

Foodbank Lakeside (FBL) came together at the start of the Covid-19 pandemic in the spirit of “Neighbors helping Neighbors.” Made up of local Mexicans and foreigners who have made Lakeside their home, during 2020, FBL distributed over 12,000 despensas (bags of non-perishable goods) feeding over 700 families each month in six outlying communities.

“Growth has an underlying implication about the future of FBL,” according to volunteer, Patricia Klauer. “I think we should celebrate the fact that we have sustained this capacity for over a year, but the challenge for our future will be transitioning into a more formal organization with broader goals.”

“I always wanted FBL to continue for the long term,” said one of the co-founders, Christine Philipson. “This was not to be just a Pandemic thing — there has always been a need. I always thought that a way some families could get support, would be to volunteer themselves, either with FBL or other community groups. For the disabled and elderly, I hope they will get despensas delivered to them.”

Jalisco Government studies have found that almost 42% of the population at Lakeside are considered vulnerable due to poverty, physical disabilities, age, illness, unemployment and/or substance abuse. The typical diet for 90% of children is protein deficient, resulting in stunted growth.

Also, many diets are low in iron with few fruits and vegetables consumed. The typical protein source is the fish from Lake Chapala which is low in iron. Although black beans provide a significant source of iron, they are stigmatized as food for poor people, thus avoided.

“It would be unrealistic to think that the services provided by FBL would not be needed in the future,” said another co-founder, Glorine Barnhardt. “There has always been and always will be individuals who suffer from food

poverty because of age, sickness, disability, or lack of skills. Instead of increasing the number of despensas we give out, I would like to see us increase the services we provide.

There have been discussions of creating a Seed Program where our recipients can grow some of their own vegetables and eventually be self-sufficient. I would like us to investigate Operation Feed and other non-profits that provide great models to emulate. We could create some type of craft group where women and men could

learn projects that would help them earn a little money. The bottom line is a job is a way out of poverty.”

Another topic of discussion is how to expand the food offerings. “I would like to see our despensas include some fresh produce and maybe even a little more protein,” Barnhardt continued.

As volunteer Patricia Klauer puts it: “We are a dedicated group of volunteers and donors who work together to do the best we can to relieve the food poverty Lakeside, but we are not a substitute for social services nor do we have the capacity to solve the systemic issues that contribute to food poverty.”

Paola de Watterlot, the third of the co-founder trio, grew up in Ajijic. “From my perspective as a Mexican person I can tell you that growing up in Ajijic has taught me that we all help each other, we know our neighbors and they are like family to us, and foreigners become family too,” she said. “COVID brought up our values, made us strong together. We want people to know we are here for all the ones who need help. The best way is to feed their bellies and their hearts, because when one has a roof over their head, food on the table, the love of their family and health, we are the richest people.”

Clearly, Foodbank Lakeside cannot address all the issues that make up food poverty. All it can do is continue to help one family and one meal at a time. The other ideas will fall into place. www.foodbanklakeside.org



El Banco de Alimentos Lakeside Sigue Luchando Contra la Pobreza Alimentaria, Familia por Familia

Por Diana Hunt

El banco de alimentos Lakeside celebró su primer cumpleaños en abril. Hay que felicitar al grupo de dedicados voluntarios por su respuesta a la acuciante necesidad de alimentos generada por el desempleo inducido por Covid19. Todas las donaciones se destinan a la compra de alimentos a granel en almacenes y abarrotes locales. No hay oficina, ni almacén, ni empleados remunerados, pero surge la inevitable pregunta: ¿Y ahora qué? ¿Cuál es su papel en la lucha contra la pobreza alimentaria crónica, especialmente entre los discapacitados y los ancianos?

¿Qué es exactamente la pobreza alimentaria? En su forma más simple, la pobreza alimentaria puede definirse como la incapacidad de obtener alimentos sanos y asequibles, pero eso implica accesibilidad; disponibilidad; asequibilidad; conciencia.

La higiene es un problema importante, al igual que la falta de acceso al agua potable. El agua de los pozos suele estar contaminada con materia fecal y/o metales pesados. El resultado son los parásitos y las enfermedades renales. La falta de una buena educación, así como la falta de servicios sanitarios, conducen a los trabajos peor pagados, lo que lleva a tener que elegir mal la comida.

Foodbank Lakeside (FBL) se creó al comienzo de la pandemia de Covid19 con el espíritu de “Vecinos ayudando a Vecinos”. Formado por mexicanos locales y extranjeros que han hecho de Lakeside su hogar. Durante 2020, FBL distribuyó más de 12,000 despensas alimentando a más de 700 familias cada mes en seis comunidades periféricas.

“El crecimiento tiene una implicación subyacente sobre el futuro de FBL”, según la voluntaria, Patricia Klauer. “Creo que debemos celebrar el hecho de haber mantenido esta capacidad durante más de un año, pero el reto para nuestro futuro será la transición a una organización más formal con objetivos más amplios”.

“Siempre quise que FBL continuara a largo plazo”, dijo una de las cofundadoras, Christine Philipson. “Esto no iba a ser sólo una cosa de la Pandemia - siempre ha habido una necesidad. Siempre pensé que una manera de que algunas familias pudieran recibir apoyo, sería ofreciéndose como voluntarios, ya sea con FBL o con otros grupos de la comunidad. Para los discapacitados y ancianos, espero que se les entreguen despensas”.

Los estudios del Gobierno de Jalisco han encontrado que casi el 42 por ciento de la población de Lakeside se considera vulnerable debido a la pobreza, las discapacidades físicas, la edad, la enfermedad, el desempleo y/o el abuso de sustancias. La dieta típica del 90 por ciento de los niños es deficiente en

proteínas, lo que provoca un retraso en el crecimiento. Además, muchas dietas son bajas en hierro y se consumen pocas frutas y verduras. La fuente típica de proteínas es el pescado del lago de Chapala, que es bajo en hierro. Aunque los frijoles negros proporcionan una fuente importante de hierro, están estigmatizados como alimento para pobres, por lo que se evitan.

“Sería poco realista pensar que los servicios prestados por FBL no serán necesarios en el futuro”, dijo otra cofundadora, Glorine Barnhardt. “Siempre ha habido y habrá personas que sufran pobreza alimentaria a causa de la edad, la enfermedad, la discapacidad o la falta de habilidades. En lugar de aumentar el número de despensas que reparamos, me gustaría que aumentáramos los servicios que ofrecemos.

Se ha hablado de crear un Programa de Semillas en el que nuestros beneficiarios puedan cultivar algunas de sus propias hortalizas y llegar a ser autosuficientes. Me gustaría que investigáramos la Operación Alimento y otras organizaciones sin ánimo de lucro que ofrecen grandes modelos a imitar. Podríamos crear algún tipo de grupo de artesanía en el que las mujeres y los hombres pudieran aprender proyectos que les ayudaran a ganar un poco de dinero. En

definitiva, un trabajo es una forma de salir de la pobreza”.

Otro tema de debate es cómo ampliar la oferta de alimentos: “Me gustaría que nuestras despensas incluyeran algunos productos frescos y quizás incluso un poco más de proteínas”, continúa Barnhardt.

Como dice la voluntaria Patricia Klauer: “Somos un grupo dedicado de voluntarios y donantes que trabajamos juntos para hacer lo mejor que podemos para aliviar la pobreza alimentaria de Lakeside, pero no somos un sustituto de los servicios sociales ni tenemos la capacidad de resolver los problemas sistémicos que contribuyen a la pobreza alimentaria.”

Paola de Watterlot, la tercera del trío de cofundadores, creció en Ajijic.

“Desde mi perspectiva como mexicana puedo decir que crecer en Ajijic me ha enseñado que todos nos ayudamos, conocemos a nuestros vecinos y son como una familia para nosotros, y los extranjeros también se convierten en familia”, dijo. “COVID nos ha educado en nuestros valores, nos ha hecho fuertes juntos. Queremos que la gente sepa que estamos aquí para todos los que necesitan ayuda. La mejor manera es alimentar sus estómagos y sus corazones, porque cuando uno tiene un techo sobre su cabeza, comida en la mesa, el amor de su familia y salud, somos las personas más ricas.”

Está claro que el Foodbank Lakeside no puede abordar todos los problemas que conforman la pobreza alimentaria. Lo único que puede hacer es seguir ayudando a una familia a la vez. Las demás ideas irán encontrando su camino.



GUADALAJARA PRIDE

BY HERBERT W. PIEKOW

Guadalajara is Mexico's second largest city, but that is in population only, because in many ways Guadalajara is a leader in diversity, economics and quality of living.

Guadalajara is Mexico's technology hub with giants such as Intel, IBM and Oracle selecting the city for their Mexican headquarters. These are by no means the only large international corporations who are attracted to Mexico and not just for the talented workforce, but also for culture, outdoor recreation and the diversity of its talented, educated workforce.

Besides international businesses, Guadalajara is a cultural leader with its gigantic 11-day book fair in late November, the International Film Festival and the International MODA, or fashion industry show, which draws buyers from throughout the world. Not to mention that the city is equally famous for wholesale jewelry.

Naturally, these workforces include peoples of diversity and sexual orientation. Like every big city, Guadalajara has a large and well established gay community that existed before the influx of technology and other manufacturing opportunities. Leaders in Jalisco State have long pushed for an educated and diverse and socially balanced workforce, along with tax incentives to attract job opportunities. Many of these foreign companies also bring with them less rigid and more flexible attitudes concerning sexual orientation and practices.

Having a preference for same sex partners did not come with the expansion of jobs and education. Sexual fulfillment with same sex partners is as old as mankind, but has not always been accepted by many in positions of economic, military and ecclesiastic power. Thankfully, because of science, education and laws, today's sexual makeup is less important. This conversation could continue, however the point of this article is not to argue sexual orientation, nor equality, but to help inform about Guadalajara's Gay Pride, which is part of a World Wide Gay Pride Movement.

Marcha del Orgullo Guadalajara, or Guadalajara's Gay Pride Parade is actually two demonstrations, or parades on two separate dates in June. This year June 12 will see the Gay Pride March, the more social and flamboyant of the two. The second, more political march, is scheduled for June 22. Both events will draw several thousand people who will join in solidarity as social groups, businesses

and individuals who will march from *La Minerva Gloriosa* down *Avenida Hidalgo* to *Plaza Liberación* behind the Guadalajara Cathedral. A stage will be erected for politicians. This is an election year, and church groups, socially responsible change makers and selected individuals are scheduled to speak to the gathered about social change and acceptance. Some will speak about responsibilities of safe sex and how to change public and familial perceptions. Others will talk about the work yet to be done with employers, family, state and religious attitudes as well as appreciation for work accomplished in the previous several years. For example, only a few years ago a non-heterosexual could be fired, denied employment, denied an apartment, arrested and be denied a civil union.

The stage behind the Cathedral will not only offer you a chance to be updated on current political situations and future hopes, but will also offer live music for both dancing and to fill in time between speakers. It is important to note, that gay rights have only existed in Jalisco since



2001 and same sex marriage since 2009. Mexico, like most of the western world has made tremendous social progress, but recognizes that prejudices and discrimination continue.

Guadalajara has a well-established "counter culture," with bars that offer everything from quiet cocktails with good art on the walls to crowded disco bars and theme bars, such as western wear bars and coffee houses. Most of the well-established and more popular "gay bars" are in old two story mansions. There are several newer night spots along the fashionable *Avenida Chapultepec*, and of course *Tacos Gay* is obviously a taco chain, run by gay owners, usually located beside a gay club.

Gay Guadalajara is not just a sub-culture. It is and has been a part of Guadalajara's diversity long before the term gay became popular, and certainly before men, women and transgender people had the opportunity to acknowledge how God made them and to celebrate their own sexuality. If you have never been to a gay event, then think about watching the Guadalajara Gay Parade either on a live broadcast, or plan on spending the weekend in Guadalajara. There are gay B & B's as well. You can look these up on the Internet, and most owners would be glad to arrange an escort. To find out about hotels, bars, dance clubs, saunas and to see a Gay Map, go to Gay Guadalajara.

EL ORGULLO DE GUADALAJARA

POR HERBERT W. PIEKOW

Guadalajara es la segunda ciudad más grande de México, pero eso es sólo en población, porque en muchos aspectos Guadalajara es líder en diversidad, economía y calidad de vida.

Guadalajara es el centro tecnológico de México, y gigantes como Intel, IBM y Oracle han elegido la ciudad para establecer su sede en México. Estas no son, ni mucho menos, las únicas grandes empresas internacionales que se sienten atraídas por México, y no sólo por el talento de su mano de obra, sino también por la cultura, actividades al aire libre y la diversidad de su talentosa y preparada mano de obra.

Además de las empresas internacionales, Guadalajara es un líder cultural con su gigantesca Feria del Libro de once días de duración a finales de noviembre, el Festival Internacional de Cine y el MODA Internacional, o salón de la industria de la moda, que atrae a compradores de todo el mundo. Sin olvidar que la ciudad es igualmente famosa por la venta de joyas al por mayor.

Naturalmente, en estas plantillas hay personas con diversidad de orientación sexual. Como toda gran ciudad, Guadalajara cuenta con una amplia y consolidada comunidad gay que ya existía antes de la llegada de la tecnología y otras oportunidades de fabricación. Los dirigentes del estado de Jalisco llevan mucho tiempo impulsando una mano de obra educada, diversa y socialmente equilibrada, junto con incentivos fiscales para atraer oportunidades de trabajo. Muchas de estas empresas extranjeras también traen consigo actitudes menos rígidas y más flexibles respecto a la orientación y las prácticas sexuales.

La preferencia por las parejas del mismo sexo no vino acompañada de la expansión de los puestos de trabajo y la educación. La realización sexual con parejas del mismo sexo es tan antigua como la humanidad, pero no siempre ha sido aceptada por muchos en posiciones de poder económico, militar y eclesiástico. Afortunadamente, gracias a la ciencia, la educación y las leyes, hoy la realización sexual es menos importante. Esta conversación podría continuar, sin embargo, el punto de este artículo no es discutir la orientación sexual, ni la igualdad, sino ayudar a informar sobre el Orgullo Gay de Guadalajara, que es parte de un Movimiento de Orgullo Gay a nivel mundial.

La Marcha del Orgullo Guadalajara es en realidad dos manifestaciones o desfiles en dos fechas distintas en junio. Este año, el 12 de junio tendrá lugar la Marcha del Orgullo Gay, la más social y extravagante de las dos. La segunda marcha, más política, está prevista para el 22 de junio. Ambos eventos atraerán a varios miles de personas que se unirán en solidaridad como grupos sociales, empresas y particulares que marcharán desde la Glorieta de la Minerva por la Avenida Hidalgo hasta

la Plaza Liberación, detrás de la Catedral de Guadalajara. Se montará un escenario para los políticos. Este es un año de elecciones, y está previsto que grupos eclesiásticos, líderes sociales y personas seleccionadas hablen a los reunidos sobre el cambio social y la aceptación. Algunos hablarán de las responsabilidades del sexo seguro y de cómo cambiar la percepción pública y familiar. Otros hablarán del trabajo que queda por hacer con los empleadores, la familia, el estado y las actitudes religiosas, así como de la apreciación del trabajo realizado en los años anteriores. Por ejemplo, hace sólo unos años se podía despedir a una persona no heterosexual, negarle el empleo, negarle un apartamento, arrestarla y negarle una unión civil.

El escenario detrás de la Catedral no sólo ofrecerá la oportunidad de ponerse al día sobre la situación política actual y las esperanzas futuras, sino que también ofrecerá música en



directo tanto para bailar como para rellenar el tiempo entre los oradores. Es importante señalar que los derechos de los homosexuales sólo existen en Jalisco desde 2001 y el matrimonio entre personas del mismo sexo desde

2009. México, al igual que la mayor parte del mundo occidental, ha hecho enormes progresos sociales, pero reconoce que los prejuicios y la discriminación continúan.

Guadalajara tiene una “contracultura” bien establecida, con bares que ofrecen desde tranquilos cócteles con buen arte en las paredes hasta abarrotados bares de discoteca y bares temáticos, como bares de ropa occidental y cafeterías. La mayoría de los “bares gay” bien establecidos y más populares están en antiguas mansiones de dos pisos. Hay varios locales nocturnos más nuevos a lo largo de la Avenida Chapultepec, que está de moda, y por supuesto Tacos Gay es obviamente una cadena de tacos, regentada por propietarios homosexuales, que suele estar situada al lado de una discoteca gay.

La Guadalajara gay no es sólo una subcultura. Es y ha sido parte de la diversidad de Guadalajara mucho antes de que el término gay se hiciera popular, y ciertamente antes de que los hombres, las mujeres y los transexuales tuvieran la oportunidad de reconocer cómo los hizo Dios y de celebrar su propia sexualidad. Si nunca has asistido a un evento gay, piensa en ver el Desfile Gay de Guadalajara, ya sea en una transmisión en vivo, o planea pasar el fin de semana en Guadalajara. También hay B & B gay. Puedes buscarlos en Internet, y la mayoría de los propietarios estarán encantados de ayudarte a organizar actividades. Para informarse sobre hoteles, bares, clubes de baile, saunas y para ver un mapa gay, busque Gay Guadalajara.

A Matter of Rights

By Juan Pablo Macias González

In recent days, “*El Baile de los 41*”, a film by Mexican director David Pablos, was released on Netflix. The story tells us about that “scandalous” event documented by the press that occurred in 1901, during one of the many presidential terms of Porfirio Díaz and that is part of the LGBT culture of this country: The Party of 41. During the raid carried out on La Paz Street, in the Tabacalera neighborhood in Mexico City, the police caught 42 men: 21 dressed as men and 21 as women, however, as one of them was the son-in-law of President Díaz, the official figure was only 41, thus giving context to the cabalistic number in the LGBT culture in Mexico.

Has Mexico changed much since 1901? 108 years after the raid on the party of 41, that is, in 2009, the Legislative Assembly of the then Federal District approved same-sex marriage, then Quintana Roo, Coahuila, Chihuahua, Nayarit, Jalisco, Campeche . . . in total today there are 18 states that recognize this type of union to protect them under legal precepts. Although it has not been easy, it is a right that no person should allow to be questioned.

Our country is perhaps a special case. Like most Latin American societies, in Mexico there is still a deep mistrust on the subject, and although less and less, in some social sectors this continues to be a stigmatized issue. One of the main arguments against it is, the one that talks about the natural order, social values and the loss of these. Well, it is important to mention that ancient history is full of examples of ancient (and highly developed) societies such as the Greeks and Romans, where homosexual practices were not only allowed but even well regarded. Similarly, we can find examples in numerous species in nature (*bonobos*, Japanese macaques, penguins and even beetles) where sexual practices for affective purposes and reinforcement as a social group between individuals of the same sex (clearly not for reproductive purposes), are present.

And although the evidence is becoming more and more convincing, there are still detractors about the

rights that the LGBT community should undeniably challenge. Some even dare to suggest that such rights should be submitted to a popular vote “so that the majority can decide whether they are viable or not”. Only in a very ignorant mind or with very particular interests could there be a possibility that a basic right be submitted to a majority vote. In a true state of legality, rights are recognized, period.



Despite the fact that in Mexico we have already begun a path for the recognition of fundamental rights for the LGBT community, such as marriage, the truth is that we must work very hard, because we have a considerable lag with respect to the rest of the world in this matter. While Holland enacted a law that recognizes same-sex marriage in 2000, in Mexico today there are states that still do not recognize this union in a legal manner. The guarantee of this type of rights is important for legal and social certainty.

This is why, despite having cultural issues against us, the fight must not stop and we must push so that in our country there are no second-class citizens, that everyone, regardless of any personal characteristic, deserves exactly the same rights. It is a cause that must be remembered and taken care of not only in the month of pride.

Cuestión de Derechos

Por Juan Pablo Macías González

En días pasados, se estrenó en Netflix “El Baile de los 41”, una película del director mexicano David Pablos. La historia nos cuenta aquel “escandaloso” hecho documentado por la prensa ocurrido en 1901, durante uno de los tantos periodos presidenciales de Porfirio Díaz y que forma parte de la cultura LGBT de este país: La fiesta de los 41. Y es que durante la redada realizada en la calle La Paz, de la colonia Tabacalera en la Ciudad de México, la policía atrapó a 42 hombres: 21 vestidos de hombre y 21 de mujer,

mencionar que la historia antigua está llena de ejemplos que nos hablan de sociedades antiguas (y muy desarrolladas) como la Griega y la Romana, en donde las prácticas homosexuales no solo eran permitidas sino incluso bien vistas. De igual manera podemos encontrar ejemplos en numerosas especies de la naturaleza (bonobos, macacos japoneses, pingüinos e incluso los escarabajos) donde las prácticas sexuales con fines afectivos y de reforzamiento como grupo social entre individuos del mismo sexo (claramente no con fines reproductivos), se encuentran presentes.

Y a pesar de que cada vez la evidencia es más contundente, no dejan de existir detractores sobre los derechos que la comunidad LGBT debe irrenunciablemente conquistar.

Algunos incluso se atreven a sugerir que tales derechos deberían ser sometidos a votación popular “para que la mayoría decida si son viables o no”, solamente en una mente muy ignorante o con intereses muy particulares podría haber la posibilidad de que un derecho básico sea sometido a la votación de la

mayoría. En un verdadero estado de legalidad, los derechos se reconocen y punto.

No obstante que en México ya hemos comenzado un camino por el reconocimiento de derechos fundamentales para la comunidad LGBT, como lo es el matrimonio, lo cierto es que debemos trabajar muy duro, pues llevamos un considerable rezago respecto al resto del mundo en esta materia, mientras que Holanda promulgó una ley que reconoce el matrimonio de las personas del mismo sexo en el año 2000, en México al día de hoy existen estados que aún no reconocen esta unión de manera legal. El conquistar este tipo de derechos es importante para certezas jurídicas y sociales.

Es por esto que, a pesar de tener cuestiones culturales en contra, la lucha no debe cesar y debemos empujar para que en nuestro país no existan ciudadanos de segunda, que todos independientemente de cualquier característica personal, seamos merecedores de exactamente los mismos derechos. Es una causa que debe ser recordada y atendida no solamente en el mes del orgullo.

sin embargo, al tratarse uno de ellos del yerno del presidente Díaz, la cifra oficial quedó solo en 41, dando así contexto al cabalístico número en la cultura LGBT en México.

¿Ha cambiado mucho México desde 1901? Ciento ochenta años después de la redada en la fiesta de los 41, es decir en el año 2009, la Asamblea Legislativa del entonces Distrito Federal aprobaba el matrimonio entre personas del mismo sexo, luego se sumaron Quintana Roo, Coahuila, Chihuahua, Nayarit, Jalisco, Campeche... en total al día de hoy suman 18 estados que reconocen este tipo de uniones para protegerlas bajo preceptos legales. A pesar de que no ha sido fácil, es un derecho que ninguna persona debería permitir le sea cuestionado.

Nuestro país es quizás un caso especial, como la mayor parte de sociedades latinoamericanas, en México aún se tiene un profundo recelo sobre el tema, y aunque cada vez menos, en algunos sectores sociales este continúa siendo un tema estigmatizado. Uno de los principales argumentos en contra es aquel que habla sobre el orden natural, los valores sociales y la pérdida de estos. Pues bien, es importante



WRITINGS FROM WILKES

These writings are from the LCS Wilkes Center, or Biblioteca, a beehive of activity, Galeana 18 in Ajijic, two blocks from the LCS main campus. For 20 years, a cadre of volunteers have taught ESL to the Mexican Community, gratis. There are several levels of study. Volunteer teacher and author Carol Bowman recently asked her Level 4 students to try their hands at creative writing. We are proud to announce that Writings from the Wilkes will become a regular feature of this magazine. We will not edit these pieces as a way of demonstrating how much progress these talented, hard working students have made.



Living in Mexico

By Dieter Harry Huber Odermatt

In 1984, when we were still living in Switzerland, my brother-in-law, Carlos, came to visit us from Mexico. At this time, I was working in the private bank of Brown Boveri. I saw that my possibilities to grow at the bank were very small, so it came very handy, almost like through a back door, to do something very different. From this moment, I knew that I would like to come to live in Mexico.

I thought of making something on my own, but Carlos, said it would be better to come work with him for one year, because travelling around in Mexico and working there is very different. But two different continents! That's like black and white! The food is totally different. In Switzerland, 70% of the population are renters and in Mexico, it is the complete opposite.

Actually for me, to adjust to this new environment was not difficult at all, because I did some travelling before coming to Mexico and I studied Spanish in 1979 in a school in Guadalajara. Well, if you are going to live in a foreign country you have to adjust anyway because, a foreigner will always be a guest. So I would say "you have to put up with the locals."

When we arrived here in Mexico, we thought we were renting a small house in Guadalajara, but the previous renter was still living in the house. So we had to stay with Lolita's sister, for like one month. Once the renter let us in the house, we took some measurements and we bought furniture which would actually fit our needs.

In the meantime our container arrived from Europe, but because the renters still had not moved out, we had to store the items in a warehouse for the time being.

Finally we were told to look for another place because those folks were not moving out! In the meanwhile we were staying with another family member. Now we really had a problem, because on one hand we had to look for a place to live and on the other hand, the furniture stores were calling all the time.

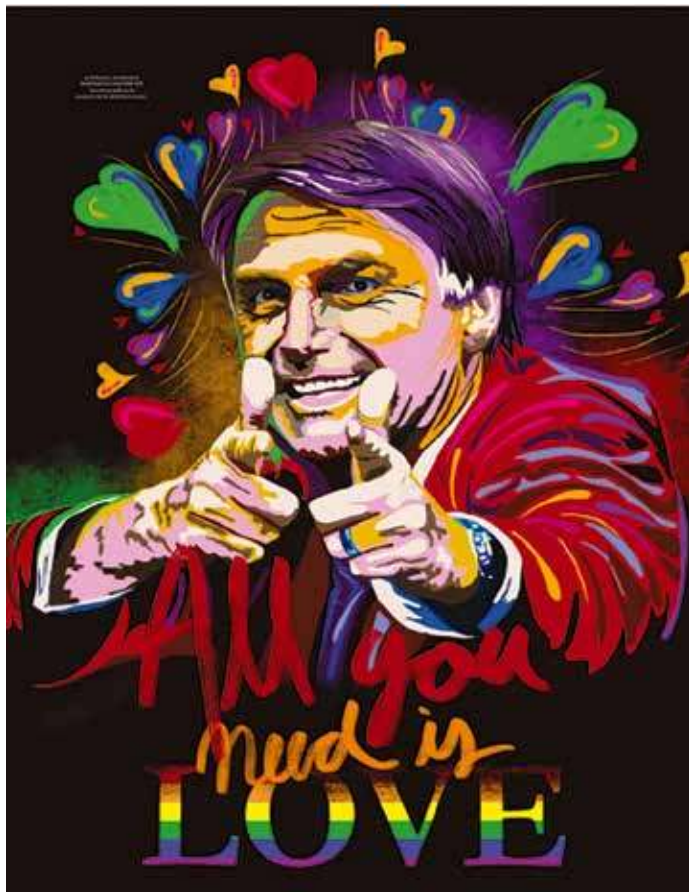
In the end we had two options for buying a place; one was in Providencia, a better area, but we went for the second one in Prados Tepeyac, close to Plaza del Sol. It was a penthouse of two apartments turned into one. But renting and buying a place is a big difference.

When we first moved in, the building next to ours was still under construction. From our level we were able to see the sunset and the mountains. After a couple of years this changed dramatically because they were building taller buildings blocking our view. Actually in this area, it was only allowed to build to a certain height, but nevertheless, with some money below the table here in Mexico, anything is possible. That's something which actually bothers me quite a lot!

Unfortunately, after two months, we had a break-in. When we came home our door was open and we assumed that some valuables were missing. We had insurance which paid for our loss but sadly there were sentimental items which were just gone.

We met another couple here. Amazingly he was Swiss and she was Mexican, just like us and they actually lived quite close to our place. They invited us to the Racquet Club at San Juan Cosala for a picnic at the club installation. We enjoyed the weather and the view was just over the top.

On the main street, Raul Ramirez, I saw a sign which said 'selling a lot in the area.' In 1985 the prices were still in the cellar and I got a good deal because at this time there were only 45 houses in a settlement with over 450 lots. In 1986, with the help of our architect, we started to build our house on a lot shaped like a piece of cake. Here we settled for our new life in Mexico and where we have remained for 36 years.



AJIJIC SOCIETY OF THE ARTS Virtual Art Show

You can buy amazing art by local artists online by visiting our Virtual Art Show!

See a selection of art for sale by some of our ASA members – displayed in our easy-to-use online store. Please use the web address below to browse and buy art to uplift your spirits...

AjijicArtSale.com

Almost 150 pieces of art by 30 featured artists. Use our powerful search and filter tools to find the exact piece you've been looking for. You can even select the subject matter, and/or refine your selection by the dominant colours (to match your room decor).

LUNCH & LEARN AL & MC BEST PRACTICES



Kate Street
Healthcare Manager

We want to share relevant data with you!

An example of forgetting is part of an experience with normal memory challenges: You forget where you put your car keys.

How this would present with Alzheimer's Dementia:

You forget what your car keys are for.

Dementia is not a specific disease.

Dementia is a general term for a decline in mental ability severe enough to interfere with daily life. Memory loss is an example.

Our **Assisted Living** facility allows our residents to remain independent for as long as possible in an environment that promotes autonomy, dignity, safety and privacy.

La Pueblita has an aging in place policy which means as your health needs change then so will your individual service plan.

We offer our residents a full lifestyle with assistance that meets personal needs.

**June 11
at 11:00 am.**

Carr. Jocotepec-Chapala
#3961, Ajijic, Jalisco.
C.P. 45920.



Please RSVP
info@lapueblita.com

(376) 688 1705

(376) 688 1730

(376) 688 1732



A Flag's History

By Alberto Paz

“What I liked about the rainbow is that it fits all of us.

It's all the colors.

It represents all the genders.

It represents all the races.

It's the rainbow of humanity.

*Gilbert Baker,
Creator of the Rainbow Flag*

In Mexico during June of each year, International LGBTTTI Pride Day or Gay Pride is celebrated in commemoration of the first time that the homosexual community protested in the United States against the persecution of people of the same gender in 1969 in the bar called Stonewall Inn in New York. It was in the “Big Apple” that gay community activists Harvey Milk and Gilbert Baker met.

Gilbert Baker (1951 – 2017) held world records for making two flags with the longest length (*Source: <https://gilbert-baker.com/biography/>*) and he was the also the designer of the gay flag, originally called the Rainbow Flag, which became the symbol of the LGBTTTI community and first flew at the San Francisco Pride Festival, June 25, 1978. The first two flags in the parade were sewn and hand-dyed with the help of 30 volunteers.

The colors of the flag are intended to reflect the diversity of the community. The eight original colors that make up the first design have the following meanings:

- Pink: Sexuality
- Red: Life
- Orange: Health
- Yellow: Sunlight
- Green: Nature
- Turquoise: Magic/art
- Indigo Blue: Serenity
- Violet: Spirit

The design has undergone several changes, and in 2008, the most popular variant has six horizontal stripes of red, orange, yellow, green, blue and violet, with red appearing at the top, as it would appear in a rainbow. Baker refers to it as “the commercial version” as it arose from the needs of facilitating its mass production.

Following is an excerpt from an interview conducted in March 2009 by Tami Albin, where Baker talks about the creative moment for the realization of the flag:



ALBIN: Okay. So now, I'm going to ask you the typical question that you always get asked, which is about the history of the Rainbow Flag, and how it came to be the flag which has had such an impact on my personal life — on me, and I know with a lot of my friends. I mean, the flag is the way that we found one another, that symbol helped us identify one another.

BAKER: Well, as the 70s went on, we got more and more powerful, especially in San Francisco and New York. And, so I began to feel, and others around, like well, maybe we need something else. And people around me were saying, we need a logo. It was the time when they were making little graphic gizmos to put on everything, from the phone company to the power company. I don't know about a logo, but I was certainly keenly aware of flags because of the bicentennial in 1976, and this huge wave of American flags that just washed over the country. I really started looking at flags with a new eye. And, I thought, maybe we could have a flag too because we're a people. Then a flag translates into everything, from tacky souvenirs to the names of organizations and the way that flags function . . . I mean, I knew the first day that it was going to be important. I knew instantly when I saw the reaction that it was going to be something. I didn't know what or how — but I knew.

In early 2018, the Gilbert Baker estate, administered by his sister Ardonna Baker Cook, convened an Advisory Committee to help evaluate and support various programs, events and product endorsements that would properly honor Gilbert's legacy of LGBT pride, liberty and visibility.

Gilbert Baker's Rainbow Flag resides in the public domain, as do all flags.

La historia de una bandera

Por Alberto Paz

“Lo que me gusta de la bandera es que está hecha para todos,
Es de todos los colores
Representa a todos los géneros
Representa a todas las razas
Es la bandera de la humanidad”

Gilbert Baker, Creador De La Bandera Arcoiris



En México durante junio de cada año se celebra el Día Internacional del Orgullo LGBTTTTI o el Gay Pride, en conmemoración de la primera vez que la comunidad homosexual protestó en Estados Unidos en contra de una persecución de personas del mismo género en 1969 en el bar llamado Stonewall In en Nueva York. Fue en la “Gran Manzana” donde se conocieron los activistas de la comunidad gay Harvey Milk y Gilbert Baker.

Gilbert Baker obtuvo records mundiales por la fabricación de dos banderas con la mayor longitud.

Fuente: <https://gilbertbaker.com/biography/>

Baker (1951-2017) fue el diseñador de la bandera gay originalmente llamada Bandera Arcoiris Rainbow Flag la cual se volvió el símbolo de la comunidad LGBTTTTI desde que el 25 de junio de 1978 cuando ondeó por primera vez en el Festival del Orgullo de San Francisco. Las dos primeras banderas del desfile fueron cosidas y teñidas a mano con la ayuda de treinta voluntarios.

Los colores de la bandera pretenden reflejar la diversidad de la comunidad. Los ocho colores originales que componen el primer diseño tienen los siguientes significados:

Colores originales de la bandera. Elaboración: A.Paz
El diseño ha vivido varios cambios y en 2008, la variante más popular posee seis franjas horizontales de colores rojo, naranja, amarillo, verde, azul y violeta, y el rojo aparece en la parte superior, tal y como aparecería en un arcoiris. Baker se refiere a ella como “la versión comercial”, pues

surgió a raíz de las necesidades de facilitar su producción en masa.

Versión comercial y actual de la bandera. Fundación Gilbert Baker

A continuación se presenta un extracto de la entrevista realizada en marzo de 2009 por Tami Albin, Baker habla del momento creativo para la realización de la bandera:

ALBIN: Okay. Ahora te voy a preguntar la pregunta típica que siempre te preguntan, la cual es acerca de la historia de la Bandera Arcoiris la cual ha tenido un gran impacto en lo personal - en mí, y sé que en muchos de mis amigos. O sea la bandera es la forma en la que nos encontramos el uno al otro, el símbolo que nos ha ayudado a identificarnos entre nosotros.

BAKER: Bueno, al transcurrir los 70's nosotros (la comunidad gay) nos empoderamos sobre todo en San Francisco y Nueva York. Yo empecé a sentir junto con otros amigos de mi entorno que necesitábamos algo más. La gente cercana me decía: necesitamos un logo. Eran tiempos que diseñábamos pequeños gráficos y los pegábamos por todas partes, en carteles de la compañía telefónica y en la de electricidad. No estaba seguro si diseñar un logo, pero (en ese momento) estaba ansioso y emocionado por la reciente celebración del bicentenario de 1976 y la inmensa ola de banderas Americanas que invadieron el país. Empecé a ver las banderas con un ojo distinto. Y pensé, tal vez podemos tener una bandera porque también somos gente. Y porque una bandera se relaciona con todo, desde souvenirs cursis hasta los nombres de las organizaciones y las formas en que las banderas funcionan... O sea, yo — supe desde el primer día que esto iba a ser importante. Supe instantáneamente que esto iba a ser algo. No sabía qué o cómo — pero yo lo sabía.

Desde principios del año 2018 el legado de Gilbert Baker es administrado por su hermana Ardonna Baker Cook y la Fundación Gilbert Baker quienes con un comité evaluador califican y apoyan distintos programas, eventos y endosos de la marca Baker, los cuales honran el legado de Gilbert con los valores con los cuales siempre vivió: orgullo, libertad y visibilidad. La bandera arcoiris o bandera gay es del dominio público como todas las banderas del mundo.

Rainy Season at the Lake

By Gabriel Vázquez Sánchez,
General Director, Aipromades

Lake Chapala is the largest freshwater reservoir in Mexico and its importance in the hydrological processes of central and western Mexico is invaluable. However, poor management of water resources upstream has reduced its storage by decreasing the flow of the Lerma River, its main tributary. Therefore, the rainfall regime, not only the waters that precipitate in our region but also those that feed the highland dams and discharge their surplus, provide the balance and health of the lake.

The climate that governs our shore belongs to the type of semi-warm sub-humid climate with summer rains and is characterized by an average annual rainfall of 888.9 mm, which occurs in the months of June, July and August. However this year, these waters arrive after a severe drought caused by the effects of “La Niña”, a natural phenomenon characterized by fluctuating ocean temperatures in the central and eastern part of the equatorial Pacific Ocean, associated with changes in the atmosphere and which has a great influence on global climatic conditions.

Thus, affected by this climatic phenomenon, a lean year of rainfall awaits us. We have already experienced this severe drought that has led to forest fires of great magnitude, even in our lakeside, where forest firefighters took a week in April to extinguish the *Comal Hill* in Poncitlán and six days in May to extinguish the fire in *Cerro de García*. The continuous fires in the *Bosque de la Primavera* also affected the air quality of the Guadalajara Metropolitan Area, generating environmental contingency alerts.

Chapala’s climatological history is well documented and consists of 85 years of data generated by Station 14040

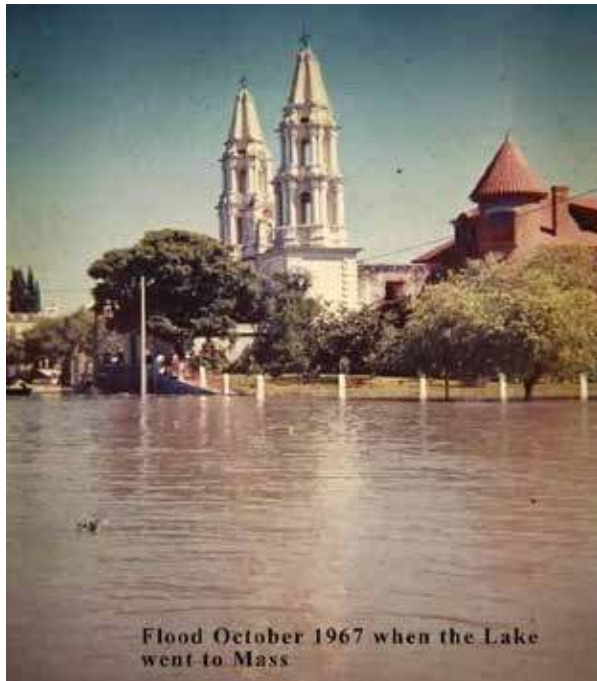
of the National Water Commission. In them, we find that the maximum temperature was reached on May 6, 1972 with 39°, while the lowest temperature of 0° was recorded on February 14, 1955. The year 1967 is popularly remembered as the summer that the lake went to mass, since the levels reached 98.81% of lake storage and in October it overflowed, flooding the atrium of the Chapala Parish Church.

That year, on August 26, 108 mm of rain fell, which corresponds to 13% of the annual rainfall, but this occurred in a single day. More distant were the years of the terrible historical drought of 1934 and 1935 where six months passed without a drop of water falling.

Although it is currently documented that we are suffering a severe drought, the Lake remains at 50.39% of its level, with a storage of 3979.17 mm³. Is this bad news? Not at all. It is not the best scenario for such an important body of water, which provides water for 3 million inhabitants of Guadalajara, but we have had worse years. Historically, the most fateful were 1955, the most critical, and the period 2001-2003, when collective transports took visitors

hundreds of meters to the shore of the lake and visitors could almost reach *Alacranes* (Scorpion) Island on foot. We do not want to see our beloved Lake in those pitiful conditions again.

The rains are coming. The *guamúchiles* have already given us their fruit and the *cicadas* are alerting us with their songs that the waters are coming. When we look towards *La Chupinaya*, let us remember that our mountains are the water factories that squeeze the clouds, that capture the water and the dew, and that conduct these veins full of life to the lake, so that it may continue to live for us and for those who are yet to come. Let us take care of this natural heritage for them today.



Flood October 1967 when the Lake went to Mass

La temporada de lluvia en el Lago.

Por Gabriel Vázquez Sánchez,
Director General de Aipromades

El Lago de Chapala es el reservorio mas grande de agua dulce de México y su importancia en los procesos hidrológicos del centro y occidente del país es invaluable. Sin embargo, malos manejos de los recursos hídricos aguas arriba han mermado su almacenamiento, al disminuir el caudal del Río Lerma, su principal tributario. Por ello el régimen de lluvias, no solo las aguas que se precipitan en nuestra región sino las que alimentan las presas del altiplano y que vierten sus excedentes, proveen el balance y salud del Lago.

El clima que rige nuestra ribera pertenece al tipo de climas semicálidos subhúmedos con lluvias en verano y se caracteriza por tener una precipitación media anual de 888.9 mm, que ocurre en los meses de junio, julio y agosto. Sin embargo, estas aguas arriban luego de una sequía severa provocada por los efectos de “La Niña”, un fenómeno natural caracterizado por la fluctuación de las temperaturas del océano en la parte central y oriental del Océano Pacífico ecuatorial, asociada a cambios en la atmósfera y que tiene una gran influencia en las condiciones climáticas globales.

Así, afectados por este fenómeno climático, nos espera un año magro de lluvias. Ya hemos experimentado este severo estiaje que ha propiciado incendios forestales de gran magnitud, incluso en nuestra ribera, donde bomberos forestales tardaron una semana de abril en apagar el cerro del Comal en Poncitlán y seis días de mayo para extinguir el incendio en el Cerro de García. Los continuos incendios en el Bosque de la Primavera también afectaron la calidad del aire de la Zona Metropolitana de Guadalajara, generando alertas de contingencia ambiental.

La historia climatológica de Chapala está bien documentada y consta de 85 años de datos generados por la Estación 14040 de la Comisión Nacional del Agua. En ellos encontramos que la temperatura máxima se alcanzó el 6 de mayo de 1972 con 39°, mientras que el día 14 de febrero de 1955 se registró la temperatura más baja de 0°. El año de 1967 es recordado popularmente como el verano que el Lago fue a misa, ya que los niveles alcanzaron el 98.81% de almacenamiento del Lago y en octubre se desbordaron



inundando el atrio de la Parroquia de Chapala. Ese año, el día 26 de agosto llovieron 108 mm que corresponde al 13% de la lluvia anual, pero ocurrida en una sola jornada. Lejanos los años de la terrible sequía histórica de 1934 y 1935 donde pasaron seis meses sin que cayera una gota de agua.

Si bien actualmente se documenta que sufrimos una severa sequía, el Lago se mantiene en un 50.39% de su nivel, con un almacenamiento de 3979.17 Mm³. ¿Son estas malas noticias? No del todo. No es el mejor de los escenarios que merece un cuerpo lacustre tan importante, que provee agua para 3 millones de habitantes de Guadalajara, pero hemos tenido peores años. Históricamente los más aciagos fueron en 1955, el más crítico, y el periodo 2001-2003, cuando transportes colectivos trasladaban cientos de metros a los visitantes hasta la orilla del Lago y casi se llegaba a pie hasta la Isla de Alacranes. No queremos volver a ver nuestro entrañable Lago en esas condiciones lastimeras.

Se acercan ya las lluvias. Los guamúchiles ya nos regalaron su fruto y las cigarras están alertando con sus cantos que ya vienen las aguas. Cuando volteemos a ver hacia La Chupinaya, recordemos que son nuestras montañas las fábricas de agua que exprimen las nubes, las que capturan el agua y el rocío y las que conducen estas venas llenas de vida hasta el Lago, para que siga vivo para nosotros y para los que aun están por venir. Cuidemos hoy para ellos este patrimonio natural.

Felipe González - Attorney at Law

The one you can trust when at Lakeside



Whenever you need legal advice, you can rely on Felipe and his highly professional team to satisfy all your legal requirements, whether you're already based here or are intending to come and enjoy the place with the "best climate in the world".



AT LCS
3rd WEDNESDAY
of every month
10 am - 1 pm

Contact us here:

☎ 33 1862 6230 📞 33 1862 6230 & 33 1073 8553 ✉ info@felipejgonzalez.com

📱 @Mtro.FelipeGonzalez/justiciaalternativa.mx 🌐 justiciaalternativa.mx

🏠 Av. Tizoc No. 320, Col. Ciudad del Sol, Zapopan, Jalisco

Super Colchones

MATTRESS STORE



PROMO

PRIDE

We want you to have the best rest and enjoy the best systems for you to wake up full of energy, that's why **Only** for June we give you **50% + 10%** extra on your purchase.

And free pillows! presenting this ad*



50% + 10%

*On participating models, restrictions apply.



**We take
care of you**

NOSOTROS CUIDAMOS DE TI



**Get your medical
membership with
PayPal.**

Adquiere tu membresía
de atención médica con
PayPal.



Haz clic en el siguiente enlace:

Click on the following link:

<https://www.hospitalsanantonio.com.mx/membresia.php>

Tel. 376.689.0911

Follow us on Facebook: /HospitalSanAntoniodelLagodeChapala
Hidalgo/Carretera Oriente 23. San Antonio Tlayacapan
C.P. 45922. Chapala, Jalisco

**24^{hr}
/7**
MEDICAL ATTENTION
ATENCIÓN MÉDICA

BARBARA'S

Since 1985

Don't fail to check out our new online store!
www.ajijic4me.com

*You can now shop Barbara's from the comfort of your home.
Many items are available only online, not on display in the store! Special
sales, online only, Free delivery, easy returns on all webpage purchases.*



Expert hand cleaning of Persian Rugs, Appraisals, Liquidations and Estate Sales Sales, all types of home furnishings, high end and casual. Art, antiques, kitchenwares and the best selection of Persian rugs in Jalisco...

We have a little something for everyone!

Independencia 7, Ajijic, Jalisco 45920

Open Tues to Sat. 10 to 4

Appointments available weekday afternoons (4-6pm)



331-497-3620



Barbara's of Ajijic



376-766-3636



barbarasbazaar@gmail.com